

CA1
YX71
-F26

R7

Publication



CANADA

OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

**Federal-Provincial
Fiscal Arrangements
and Federal
Post-Secondary
Education and Health
Contributions
Act, 1977**

**Loi de 1977 sur les
accords fiscaux entre
le gouvernement fédéral et
les provinces et sur les
contributions fédérales
en matière d'enseignement
postsecondaire et de santé**

1976-77, c. 10

amended by

1980-81-82-83, cc. 46, 48, 94, 121

1984, cc. 6, 13, 31

1976-77, c. 10

modifiée par

1980-81-82-83, c. 46, 48, 94 et 121

1984, c. 6, 13 et 31

October 1984

Octobre 1984

WARNING NOTE

Users of this office consolidation are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

AVERTISSEMENT

La présente codification administrative n'est préparée que pour la commodité du lecteur et n'a aucune valeur officielle.

© Minister of Supply and Services Canada 1984

Cat. No. YX 79-1977/10-1984

ISBN 0-662-53428-X

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1984

N° de cat. YX 79-1977/10-1984

ISBN 0-662-53428-X



CHAPTER 10

[S.C., 1976-77, c. 10]

An Act to provide for the making of certain fiscal payments and of established programs financing contributions to provinces, to provide for payments in respect of certain provincial taxes and fees, and to make consequential and related amendments

[Assented to 31st March, 1977]

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977*. 1976-77, c. 10, s. 1; 1984, c. 13, s. 1.

INTERPRETATION

Definitions

“fiscal year”
«année
financière»

“former Act”
«ancienne loi»

“Minister”
«Ministre»
“prescribed”
«prescrit»

“tax collection agreement”
«accord de...»

Definition of
“province”

2. (1) In this Act,
“fiscal year” means the period beginning on April 1 in one year and ending on March 31 in the next following year;
“former Act” means the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, 1972*;
“Minister” means the Minister of Finance;
“prescribed” means prescribed by regulations made by the Governor in Council pursuant to section 43;
“tax collection agreement” means an agreement entered into or deemed to have been entered into pursuant to subsection 7(1).

(2) In Parts I, II, IV and V and in paragraphs 19(1)(a) and (2)(a) and 20(3)(b) and (4)(b) and section 21, “province” does not

CHAPITRE 10

[S.C. de 1976-77, c. 10]

Loi permettant de faire certains paiements fiscaux et certaines contributions financières pour des programmes établis aux provinces, de faire des paiements au titre des taxes et des droits provinciaux, ainsi que d'apporter des modifications connexes

[Sanctionnée le 31 mars 1977]

TITRE ABRÉGÉ

Titre abrégé

1. *Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*. 1976-77, c. 10, art. 1; 1984, c. 13, art. 1.

INTERPRÉTATION

Définitions

2. (1) Dans la présente loi,
«accord de perception fiscale» désigne tout accord conclu ou réputé conclu en application du paragraphe 7(1);
«ancienne loi» désigne la *Loi de 1972 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*;
«année financière» désigne la période commençant le 1^{er} avril d'une année et se terminant le 31 mars de l'année suivante;
«Ministre» désigne le ministre des Finances;
«prescrit» signifie prescrit par règlement établi par le gouverneur en conseil en application de l'article 43.

«accord de perception
fiscale»
“tax...”

«ancienne loi»
“former...”

«année
financière»
“fiscal...”

«Ministre»
“Minister”
«prescrit»
“prescribed”

Définition de
«provinces»

(2) Aux Parties I, II, IV et V, aux alinéas 19(1)a) et (2)a) et 20(3)b) et (4)b), et à l'article 21, le terme «province» ne comprend

include the Northwest Territories or the Yukon Territory.

pas les territoires du Nord-Ouest et le territoire du Yukon.

Determination
of population

(3) For the purposes of this Act, the population of a province for a fiscal year is the population of the province for that fiscal year as determined by the Chief Statistician of Canada in prescribed manner. 1976-77, c. 10, s. 2; 1984, c. 13, s. 2.

(3) Aux fins de la présente loi, la population d'une province pour une année financière est la population de cette province pour cette année financière telle que déterminée, de la façon prescrite, par le statisticien en chef du Canada. 1976-77, c. 10, art. 2; 1984, c. 13, art. 2.

Détermination
de la population

PART I

FISCAL EQUALIZATION PAYMENTS

Fiscal
equalization
payments

3. Subject to this Act, the Minister may pay to a province for each fiscal year in the period beginning on April 1, 1982 and ending on March 31, 1987, a fiscal equalization payment not exceeding the amount computed in accordance with section 4. 1976-77, c. 10, s. 3; 1980-81-82-83, c. 94, s. 1.

Computation of
payments

4. (1) Subject to the provisions of this Part, the fiscal equalization payment that may be paid to a province for a fiscal year is the amount, as determined by the Minister, equal to the greater of

(a) the product obtained by multiplying

(i) the aggregate of the amounts obtained by subtracting, for each revenue source, the per capita yield in that province for the revenue source for that fiscal year from the average per capita yield of the provinces of British Columbia, Manitoba, Ontario, Quebec and Saskatchewan for the revenue source for that fiscal year

by

(ii) the population of the province for that fiscal year, and

(b) zero.

Definitions

"national
average rate of
tax"
«taux
national...»

(2) In this section, "national average rate of tax" in respect of a revenue source is the quotient obtained by dividing the aggregate of the revenues to be equalized for a revenue source for all provinces for a fiscal year by the revenue base for that revenue source for all provinces for that fiscal year;

PARTIE I

PAIEMENTS DE PÉRÉQUATION

Paiements de
péréquation

3. Sous réserve de la présente loi, le Ministre peut verser à une province, pour chaque année financière comprise dans la période commençant le 1^{er} avril 1982 et se terminant le 31 mars 1987, un paiement de péréquation n'excédant pas le montant calculé en conformité de l'article 4. 1976-77, c. 10, art. 3; 1980-81-82-83, c. 94, art. 1.

4. (1) Sous réserve des dispositions de la présente partie, le paiement de péréquation qui peut être fait à une province pour une année financière est le montant, déterminé par le Ministre, égal au plus élevé des montants suivants:

a) le produit obtenu en multipliant

(i) l'ensemble des montants obtenus en soustrayant, pour chaque source de revenu, le rendement par habitant de cette province pour la source de revenu à l'égard de cette année financière du rendement moyen par habitant des provinces de la Colombie-Britannique, du Manitoba, d'Ontario, du Québec et de la Saskatchewan pour la source de revenu à l'égard de cette année financière

par

(ii) le chiffre de la population de la province pour cette année financière, et

b) zéro.

(2) Au présent article,

«assiette» d'une source de revenu pour une province à l'égard d'une année financière, notion qui se rattache à l'étendue de la compétence relative dont dispose la province pour retirer un revenu de cette source de revenu à l'égard de cette année financière, a le sens que les règlements donnent à cette expression;

Définitions

«assiette»
"revenue base"

"per capita
yield"
«rendement...»

"per capita yield" in respect of a province for a revenue source for a fiscal year, is the quotient obtained by dividing the product of the national average rate of tax for that revenue source and the province's revenue base for that revenue source for the fiscal year by the population of the province for that fiscal year;

"revenue base"
«assiette»

"revenue base" for a revenue source for a province for a fiscal year relates to the measure of the relative capacity of the province to derive revenue from that revenue source for that fiscal year and has the meaning given to that expression by the regulations;

"revenue
source"
«source de
revenu»

"revenue source" means any of the following sources from which provincial revenues are or may be derived, namely,

- (a) personal income taxes,
- (b) corporation income taxes, revenues derived from government business enterprises that are not included in any other paragraph of this definition, and revenues received from the Government of Canada pursuant to the *Public Utilities Income Tax Transfer Act*,
- (b.1) taxes on capital of corporations,
- (c) general and miscellaneous sales taxes and amusement taxes,
- (d) tobacco taxes,
- (e) motive fuel taxes derived from the sale of gasoline,
- (f) motive fuel taxes derived from the sale of diesel fuel,
- (g) non-commercial motor vehicle licensing revenues,
- (h) commercial motor vehicle licensing revenues,
- (i) alcoholic beverage revenues derived from the sale of spirits,
- (j) alcoholic beverage revenues derived from the sale of wine,
- (k) alcoholic beverage revenues derived from the sale of beer,
- (l) hospital and medical care insurance premiums,
- (m) succession duties and gift taxes,
- (n) race track taxes,
- (o) forestry revenues,
- (p) conventional new oil revenues,
- (p.1) conventional old oil revenues,

«rendement par habitant» d'une province à l'égard d'une source de revenu pour une année financière, désigne le quotient obtenu en divisant le produit du taux national moyen de l'impôt pour cette source de revenu et l'assiette de la province pour cette source de revenu à l'égard de l'année financière par le chiffre de la population de la province pour cette année financière;

«rendement par
habitant»
"per..."

«revenu devant faire l'objet de la péréquation» provenant d'une source de revenu, pour une province, à l'égard d'une année financière, désigne le revenu total déterminé par le Ministre, que retire une province au cours de l'année financière de cette source de revenu;

«revenu devant
faire l'objet de
la péréquation»
"revenue to..."

«source de revenu» désigne l'une quelconque des sources suivantes dont proviennent ou peuvent provenir les revenus des provinces, à savoir:

«source de
revenu»
"revenue
source"

- a) impôts sur le revenu des particuliers,
- b) impôts sur le revenu des corporations, revenus retirés d'entreprises publiques non visées dans d'autres alinéas de la présente définition et revenus reçus du gouvernement du Canada conformément à la *Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique*,
- b.1) impôts sur le capital des corporations,
- c) taxes générales et diverses sur les ventes et impôts sur les spectacles et droits d'entrée,
- d) taxes sur le tabac,
- e) taxes sur les carburants retirées de la vente de l'essence,
- f) taxes sur les carburants retirées de la vente du carburant diesel,
- g) revenus provenant des permis et de l'immatriculation concernant les véhicules à moteur non commerciaux,
- h) revenus provenant des permis et de l'immatriculation concernant les véhicules à moteur commerciaux,
- i) revenus retirés de la vente des boissons alcooliques fortes,
- j) revenus retirés de la vente du vin,
- k) revenus retirés de la vente de la bière,
- l) primes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie,
- m) droits de succession et impôts sur les dons,
- n) taxes afférentes aux pistes de course,

- (p.2) heavy oil revenues,
- (q) mined oil revenues,
- (r) domestically sold natural gas revenues,
- (s) exported natural gas revenues,
- (t) sales of Crown leases and reservations on oil and natural gas lands,
- (u) oil and gas revenues other than those described in paragraphs (p) to (t),
- (v) metallic and non-metallic mineral revenues other than potash revenues,
- (v.1) potash revenues,
- (w) water power rentals,
- (x) insurance premium taxes,
- (y) payroll taxes,
- (z) provincial and local government property taxes,
- (aa) lottery revenues,
- (bb) miscellaneous provincial taxes and revenues including miscellaneous revenues from natural resources, concessions and franchises, sales of provincial goods and services and local government revenues from sales of goods and services and miscellaneous local government taxes,
- (cc) revenues of the Government of Canada from any of the sources referred to in this definition that are shared by Canada with the provinces, other than revenue shared under the *Public Utilities Income Tax Transfer Act*;

“revenue to be equalized”
«revenu devant...»

“revenue to be equalized” from a revenue source for a province for a fiscal year means the total revenue, as determined by the Minister, derived by the province for the fiscal year from that revenue source.

- o) revenus provenant des exploitations forestières,
- p) revenus tirés du nouveau pétrole obtenu selon des méthodes classiques,
- p.1) revenus tirés de l'ancien pétrole obtenu selon des méthodes classiques,
- p.2) revenus tirés du pétrole lourd,
- q) revenus tirés du pétrole obtenu par des opérations minières,
- r) revenus provenant du gaz naturel vendu à l'intérieur du pays,
- s) revenus provenant du gaz naturel exporté,
- t) cessions des concessions de la Couronne et des droits de réserve sur les terrains recelant du pétrole ou du gaz naturel,
- u) revenus provenant du pétrole et du gaz autres que ceux visés aux alinéas p) à t),
- v) revenus provenant des minerais métalliques et non métalliques, à l'exception des revenus provenant de la potasse,
- v.1) revenus provenant de la potasse,
- w) location d'énergie hydro-électrique,
- x) impôts sur les primes d'assurance,
- y) impôts sur la feuille de paie,
- z) impôts immobiliers provinciaux et locaux,
- aa) revenus tirés de loteries,
- bb) revenus et impôts provinciaux divers, y compris les revenus divers provenant de ressources naturelles, de concessions et de franchises, de la vente de biens provinciaux et de la fourniture de services provinciaux et les revenus locaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services et des taxes locales diverses,
- cc) revenus que le gouvernement du Canada retire de tout ou partie des sources mentionnées dans la présente définition et qu'il partage avec les provinces, autres que ceux partagés en vertu de la *Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique*;

«taux national moyen de l'impôt» à l'égard d'une source de revenu, désigne le quotient obtenu en divisant le total des revenus devant faire l'objet de la péréquation à l'égard d'une source de revenu pour toutes les provinces pour une année financière par l'assiette de cette source de revenu pour toutes les provinces pour cette année financière.

«taux national
moyen de
l'impôt»
“national...”

Variation of definition "revenue source"

(3) A description of a revenue source as set out in any of paragraphs (b), (c), (o) to (w), (bb) and (cc) of the definition "revenue source" in subsection (2) may, by regulation, be revised or altered so as to constitute two or more separate revenue sources or in a manner that results in the inclusion of all or any part of any such description of a revenue source in any other description of a revenue source set out in that definition.

Deduction in computing revenue to be equalized from personal income taxes

(4) In computing the revenue to be equalized from personal income taxes for all the provinces for a fiscal year, the Minister may deduct from the amount that, but for this subsection, would be the revenue to be equalized from that source for all the provinces for the fiscal year, the amount, as estimated by him, by which the revenues derived by Canada under the *Income Tax Act* from personal income taxes for the taxation year ending in the fiscal year are less than the revenues that would have been derived by Canada thereunder from those taxes if no special abatement of those taxes had been provided under subsection 120(2) of the *Income Tax Act* or Part VII of this Act.

Municipal property taxes and miscellaneous revenues and taxes

(5) For the purpose of determining the revenue to be equalized derived by a province for a fiscal year,

(a) in the case of the part of the revenue source described in paragraph (z) of the definition "revenue source" in subsection (2) that consists of local government property taxes, the aggregate of the revenue derived from that part of the revenue source by each municipality, board, commission or other local authority in the province that has power to levy property taxes, for the financial year of each such local authority ending in the fiscal year, and

(b) in the case of the part of the revenue source described in paragraph (bb) of the definition "revenue source" in subsection (2) that consists of local government revenues from sales of goods and services and miscellaneous local government taxes, the aggregate of the revenue derived from that part of the revenue source by each municipality, board, commission or other local authority in the province that has power to derive those

(3) Il est possible, par règlement, de réviser ou de modifier une désignation d'une source de revenu, telle qu'elle est établie à l'un quelconque des alinéas b), c), o) à w), bb) et cc) de la définition de «source de revenu» au paragraphe (2), de façon à en faire au moins deux sources de revenu distinctes ou à l'inclure, totalement ou en partie, dans la désignation d'une autre source de revenu mentionnée dans cette définition.

Modification de la définition de «source de revenu»

(4) En calculant le revenu devant faire l'objet de la péréquation retiré des impôts sur le revenu des particuliers, pour toutes les provinces, à l'égard d'une année financière, le Ministre peut déduire du montant qui, n'eût été le présent paragraphe, serait le revenu devant faire l'objet de la péréquation provenant de cette source, pour toutes les provinces, à l'égard de l'année financière, le montant estimatif de l'excédent, sur les revenus retirés par le Canada, en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, des impôts sur le revenu des particuliers pour l'année d'imposition se terminant au cours de cette année financière, des revenus qui auraient été retirés de ces impôts par le Canada si aucun abattement spécial n'avait été prévu à leur égard en vertu du paragraphe 120(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou de la Partie VII de la présente loi.

Déduction dans le calcul du revenu devant faire l'objet de la péréquation retiré des impôts sur le revenu des particuliers

(5) Aux fins du calcul du revenu devant faire l'objet de la péréquation retiré par une province pour une année financière,

a) dans le cas de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa z) de la définition de «source de revenu» au paragraphe (2) qui a trait aux impôts immobiliers locaux, le revenu total retiré de cette partie de la source de revenu par chaque municipalité, commission ou autre administration locale de la province qui a le pouvoir de lever des impôts immobiliers pour celui de ses exercices budgétaires se terminant au cours de l'année financière, et

b) dans le cas de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa bb) de la définition de «source de revenu» au paragraphe (2) qui a trait aux revenus locaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services et des taxes locales diverses, le revenu total retiré de cette partie de la source de revenu par chaque municipalité, commission ou autre administration locale de la province qui a le pouvoir de retirer ces reve-

Impôts immobiliers locaux et taxes et revenus divers

revenues for the financial year of each such local authority ending in the fiscal year, shall be deemed to be revenue derived by the province from those revenue sources for that fiscal year.

Minimum
payment to a
province

(6) Notwithstanding subsections (1) to (5) but subject to subsection (8), the fiscal equalization payment that may be paid to a province

(a) for each fiscal year in the period commencing on April 1, 1983 and ending on March 31, 1987, except the fiscal year that begins on April 1, 1985, or

(b) for the fiscal year that begins on April 1, 1985, if the amount determined pursuant to subsection 4(1) for that province for the fiscal year that begins on April 1, 1984 is greater than zero,

shall not be less than

(c) 95 per cent of that province's fiscal equalization payment for the immediately preceding fiscal year, if the provincial per capita revenue for that province for the fiscal year in respect of which the determination is made is less than or equal to 70 per cent of the national per capita revenue for the fiscal year in respect of which the determination is made,

(d) 90 per cent of that province's fiscal equalization payment for the immediately preceding fiscal year, if the provincial per capita revenue for that province for the fiscal year in respect of which the determination is made is less than or equal to 75 per cent of the national per capita revenue for the fiscal year in respect of which the determination is made but greater than 70 per cent of the national per capita revenue for the fiscal year in respect of which the determination is made, or

(e) 85 per cent of that province's fiscal equalization payment for the immediately preceding fiscal year, if the provincial per capita revenue for that province for the fiscal year in respect of which the determination is made is greater than 75 per cent of the national per capita revenue for the fiscal year in respect of which the determination is made.

Interpretation
"national per
capita revenue"

(6.1) In subsection (6), "national per capita revenue" is the quotient obtained by dividing

nus pour celui de ses exercices budgétaires se terminant au cours de l'année financière, sont réputés être le revenu retiré par la province de ces sources de revenu pour cette année financière.

(6) Nonobstant les paragraphes (1) à (5), mais sous réserve du paragraphe (8), le paiement de péréquation qui peut être fait à une province

a) pour chaque année financière comprise dans la période commençant le 1^{er} avril 1983 et se terminant le 31 mars 1987, sauf l'année financière commençant le 1^{er} avril 1985, ou

b) pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1985, si le montant qui a été déterminé pour cette province pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1984 conformément au paragraphe 4(1) est supérieur à zéro,

ne doit pas être inférieur

c) à 95 pour cent du paiement de péréquation payé à la province pour l'année financière précédente si le revenu provincial par habitant de cette province pour l'année financière à l'égard de laquelle la détermination est faite est inférieur ou égal à 70 pour cent du revenu national par habitant pour cette même année financière,

d) à 90 pour cent du paiement de péréquation payé à la province pour l'année financière précédente si le revenu provincial par habitant de cette province pour l'année financière à l'égard de laquelle la détermination est faite est inférieur ou égal à 75 pour cent mais supérieur à 70 pour cent du revenu national par habitant pour cette même année financière, ou

e) à 85 pour cent du paiement de péréquation payé à la province pour l'année financière précédente si le revenu provincial par habitant de cette province pour l'année financière à l'égard de laquelle la détermination est faite est supérieur à 75 pour cent du revenu national par habitant pour cette même année financière.

Minimum du
paiement à une
province

(6.1) Au paragraphe (6), «revenu national par habitant» désigne le quotient obtenu en divisant

Définitions
«revenu
national par
habitant»

(a) the total revenue to be equalized, as determined by the Minister, derived by all the provinces for a fiscal year from all revenue sources,

by

(b) the total population for all the provinces for that fiscal year;

"provincial per capita revenue"

"provincial per capita revenue" is the amount equal to the aggregate of the per capita yield of all revenue sources in a province for a fiscal year.

Transitional payments for certain years

(7) Notwithstanding subsections (1) to (5), but subject to subsection (8), the fiscal equalization payment that may be paid to a province

(a) for the fiscal year that begins on April 1, 1982, shall not be less than the amount equal to the sum of that province's fiscal equalization payment for the fiscal year that begins on April 1, 1981, if any, and the amount of the average annual change, if any, in the province's fiscal equalization payment under this Part between the fiscal year beginning on April 1, 1977 and the fiscal year beginning on April 1, 1981;

(b) for the fiscal year that begins on April 1, 1983, shall not be less than the amount equal to the sum of that province's fiscal equalization payment for the fiscal year that begins on April 1, 1981, if any, and 5/3 of the amount of the average annual change, if any, in the province's fiscal equalization payment under this Part between the fiscal year beginning on April 1, 1977 and the fiscal year beginning on April 1, 1981; and

(c) for the fiscal year that begins on April 1, 1984, shall not be less than the amount equal to the sum of that province's fiscal equalization payment for the fiscal year that begins on April 1, 1981, if any, and twice the amount of the average annual change, if any, in the province's fiscal equalization payment under this Part between the fiscal year beginning on April 1, 1977 and the fiscal year beginning on April 1, 1981.

a) le revenu total devant faire l'objet de la péréquation, déterminé par le Ministre, que retirent toutes les provinces au cours d'une année financière de toutes les sources de revenu

par

b) le chiffre total de la population de toutes les provinces pour cette année financière;

«revenu provincial par habitant» désigne le montant égal au total du rendement par habitant pour toutes les sources de revenu dans une province pour une année financière.

«revenu provincial par habitant»

(7) Nonobstant les paragraphes (1) à (5), mais sous réserve du paragraphe (8), le montant du paiement de péréquation qui peut être fait à une province

Paiements transitoires à une province

a) pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1982 ne doit pas être inférieur à la somme obtenue en additionnant le montant du paiement de péréquation de cette province pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1981, s'il en est, et le montant du changement annuel moyen, s'il en est, du paiement de péréquation fait à la province en vertu de la présente partie entre l'année financière commençant le 1^{er} avril 1977 et l'année financière commençant le 1^{er} avril 1981;

b) pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1983 ne doit pas être inférieur à la somme obtenue en additionnant le montant du paiement de péréquation de cette province pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1981, s'il en est, et les 5/3 du montant du changement annuel moyen, s'il en est, du paiement de péréquation fait à la province en vertu de la présente partie entre l'année financière commençant le 1^{er} avril 1977 et l'année financière commençant le 1^{er} avril 1981; et

c) pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1984 ne doit pas être inférieur à la somme obtenue en additionnant le montant du paiement de péréquation de cette province pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1981, s'il en est, et deux fois le montant du changement annuel moyen, s'il en est, du paiement de péréquation fait à la province en vertu de la présente partie entre l'année financière commençant le 1^{er} avril 1977 et l'année financière commençant le 1^{er} avril 1981.

Minimum to be
greater of
determined
amounts

(8) Where the fiscal equalization payment that may be paid to a province for a fiscal year pursuant to subsection (1) is equal to or less than the amount, if any, determined under subsection (6) or (7), the fiscal equalization payment that may be paid to the province for that year shall be an amount equal to the greater of the amounts, if any, determined under subsections (6) and (7) for that year.

Maximum
payments to all
provinces

(9) Notwithstanding anything in this Part, where

(a) the total amount of the fiscal equalization payments to all provinces as determined under this Part for a fiscal year commencing with the fiscal year that begins on April 1, 1983,

exceeds

(b) the amount that would result if the total of the fiscal equalization payments to all provinces for the fiscal year that begins on April 1, 1982 was increased by the percentage change in Canada's gross national product, as determined by the Chief Statistician of Canada in prescribed manner, from the calendar year ending on December 31, 1982 to the calendar year ending in the fiscal year, the fiscal equalization payment to each province for a fiscal year shall be reduced to the amount obtained by multiplying the amount of the payment otherwise payable by the quotient obtained by dividing the amount referred to in paragraph (b) by the total amount referred to in paragraph (a). 1976-77, c. 10, s. 4; 1980-81-82-83, c. 46, s. 1, c. 94, s. 2; 1984, c. 13, s. 3.

(10) [Repealed, 1980-81-82-83, c. 94, s. 2]

Fiscal
stabilization
payment

5. Subject to this Act, the Minister may pay to a province, for each fiscal year that begins after March 31, 1982, a fiscal stabilization payment not exceeding the amount computed in accordance with section 6. 1976-77, c. 10, s. 5; 1980-81-82-83, c. 94, s. 3.

(8) Lorsque le paiement de péréquation qui peut être fait à une province pour une année financière conformément au paragraphe (1) est égal ou inférieur au montant, s'il en est, déterminé en vertu des paragraphes (6) ou (7), le paiement de péréquation qui peut être fait à la province à l'égard de cette année est égal au plus élevé des montants déterminés en vertu des paragraphes (6) ou (7), s'il en est, pour cette année.

Minimum égal
au plus élevé
des montants
déterminés

(9) Nonobstant toute disposition de la présente partie, lorsque

a) le montant total des paiements de péréquation qui peuvent être faits à toutes les provinces en vertu de la présente partie pour une année financière à compter de l'année financière commençant le 1^{er} avril 1983

dépasse

b) le montant qui serait obtenu si le montant total des paiements de péréquation faits à toutes les provinces pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1982 était augmenté de la variation du produit national brut du Canada exprimée en pourcentage et déterminée par le statisticien en chef du Canada de la façon prescrite entre l'année civile se terminant le 31 décembre 1982 et l'année civile se terminant pendant l'année financière,

le paiement de péréquation fait à chaque province pour une année financière doit être réduit au montant obtenu en multipliant le montant du paiement par ailleurs payable par le quotient obtenu en divisant le montant visé à l'alinéa b) par le montant total visé à l'alinéa a). 1976-77, c. 10, art. 4; 1980-81-82-83, c. 46, art. 1, c. 94, art. 2; 1984, c. 13, art. 3.

Maximum des
paiements à
toutes les
provinces

(10) [Abrogé, 1980-81-82-83, c. 94, art. 2]

PART II

FISCAL STABILIZATION PAYMENTS TO PROVINCES

PARTIE II

PAIEMENTS DE STABILISATION AUX PROVINCES

Paiements de
stabilisation

5. Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le Ministre peut verser à une province, pour chaque année financière commençant après le 31 mars 1982, un paiement de stabilisation ne dépassant pas le montant calculé en conformité de l'article 6. 1976-77, c. 10, art. 5; 1980-81-82-83, c. 94, art. 3.

Computation of
payments

6. (1) The fiscal stabilization payment that may be paid to a province for a fiscal year is the amount, if any, as determined by the Minister, by which

(a) the revenue subject to stabilization of the province for the immediately preceding fiscal year exceeds

(b) the revenue subject to stabilization of the province for the fiscal year, adjusted in prescribed manner to offset the amount, as determined by the Minister, of any change in the revenue subject to stabilization of the province for the fiscal year resulting from changes either in the rates or in the structures of provincial taxes or other revenues from those in effect in the immediately preceding fiscal year.

Definition of
"revenue
subject to
stabilization"

(2) In this section, "revenue subject to stabilization" of a province for a fiscal year means,

(a) in the case of a fiscal year beginning on or after April 1, 1982, the aggregate of

(i) the total revenues, as determined by the Minister, derived by the province for the fiscal year from the revenue sources described in the definition "revenue source" in subsection 4(2), other than the part of the revenue source described in paragraph (z) of that definition consisting of local government property taxes and the part of the revenue source described in paragraph (bb) of that definition that consists of local government revenues from sales of goods and services and miscellaneous local government taxes,

(ii) the portion, determined in prescribed manner, of the fiscal equalization payment payable to the province for the fiscal year under Part I that is attributable to the total revenue to be equalized derived by all the provinces for the fiscal year from the revenue sources described in the definition "revenue source" in subsection 4(2), other than the part of the revenue source described in paragraph (z) of that definition consisting of local government property taxes and the part of the revenue source described in paragraph (bb) of that definition that consists of local government revenues from sales of goods and services and miscellaneous local government taxes; and

Calcul des
paiements

6. (1) Le paiement de stabilisation qui peut être fait à une province pour une année financière est l'excédent, déterminé par le Ministre,

a) du revenu soumis à stabilisation de la province pour l'année financière précédente sur

b) le revenu soumis à stabilisation de la province pour l'année financière, corrigé de la manière prescrite de façon à refléter toute variation, déterminée par le Ministre, du revenu soumis à stabilisation de la province pour l'année financière résultant de changements intervenus soit dans les taux, soit dans la structure des impôts provinciaux ou autres revenus de la province par rapport aux taux ou à la structure applicables à l'année financière précédente.

Définition de
«revenu soumis
à stabilisation»

(2) Au présent article, «revenu soumis à stabilisation» d'une province pour une année financière désigne,

a) dans le cas d'une année financière commençant le 1^{er} avril 1982 ou après cette date, l'ensemble

(i) des revenus totaux, déterminés par le Ministre, que la province retire pour l'année financière des sources de revenu mentionnées dans la définition de «source de revenu» au paragraphe 4(2), à l'exception de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa z) de cette définition qui a trait aux impôts immobiliers locaux, et de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa bb) de cette définition qui a trait aux revenus locaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services et des taxes locales diverses, et

(ii) de la fraction, déterminée de la manière prescrite, du paiement de péréquation qui peut être fait à la province pour l'année financière en vertu de la Partie I, qui est afférente au revenu total devant faire l'objet de la péréquation que toutes les provinces retirent pour l'année financière des sources de revenu mentionnées dans la définition de «source de revenu» au paragraphe 4(2), à l'exception de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa z) de cette définition qui a trait aux impôts immobiliers locaux, et de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa bb) de cette définition

(b) in the case of the fiscal year beginning on April 1, 1981, the aggregate of

(i) the total revenues, as determined by the Minister, derived by the province for the fiscal year from the revenue sources described in the definition "revenue source" in subsection 4(2), other than the part of the revenue source described in paragraph (z) of that definition consisting of local government property taxes and the part of the revenue source described in paragraph (bb) of that definition that consists of local government revenues from sales of goods and services and miscellaneous local government taxes, had those paragraphs, as they read on April 1, 1982, applied in the case of that fiscal year, and

(ii) the portion, determined in prescribed manner, of the fiscal equalization payment payable to the province for the fiscal year under Part I that is attributable to the total revenue to be equalized derived by all the provinces for the fiscal year from the revenue sources described in the definition "revenue source" in subsection 4(2), other than the part of the revenue source described in paragraph (z) of that definition consisting of local government property taxes and the part of the revenue source described in paragraph (bb) of that definition that consists of local government revenues from sales of goods and services and miscellaneous local government taxes, had those paragraphs, as they read on April 1, 1982, applied in the case of that fiscal year.

qui a trait aux revenus locaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services et des taxes locales diverses; et

b) dans le cas de l'année financière ayant commencé le 1^{er} avril 1981, l'ensemble

(i) des revenus totaux, déterminés par le Ministre, que la province aurait retirés pour l'année financière des sources de revenu mentionnées dans la définition de «source de revenu» au paragraphe 4(2), à l'exception de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa z) de cette définition qui a trait aux impôts immobiliers locaux, et de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa bb) de cette définition qui a trait aux revenus locaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services et des taxes locales diverses, si ces alinéas, tels que formulés le 1^{er} avril 1982, s'étaient appliqués à cette année financière, et

(ii) de la fraction, déterminée de la manière prescrite, du paiement de péréquation qui peut être fait à la province pour l'année financière en vertu de la Partie I, qui est afférente au revenu total devant faire l'objet de la péréquation que toutes les provinces retirent pour l'année financière des sources de revenu mentionnées dans la définition de «source de revenu» au paragraphe 4(2), à l'exception de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa z) de cette définition qui a trait aux impôts immobiliers locaux et de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa bb) de cette définition qui a trait aux revenus locaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services et des taxes locales diverses si ces alinéas, tels que formulés le 1^{er} avril 1982, s'étaient appliqués à cette année financière.

Idem

(2.1) For the purpose of determining pursuant to subsection (2) the revenue subject to stabilization of a province for a fiscal year, subsection 4(4) applies *mutatis mutandis* in determining the revenue derived by the province for the fiscal year from the revenue source, personal income taxes, described in paragraph (a) of the definition "revenue source" in subsection 4(2), and if the fiscal year began on April 1, 1976, subsection 4(4) applies as if this Act had applied in the case of that year.

Idem

(2.1) Pour déterminer en vertu du paragraphe (2) le revenu soumis à stabilisation d'une province pour une année financière, le paragraphe 4(4) s'applique *mutatis mutandis* pour déterminer le revenu que la province retire pour l'année financière de la source de revenu, impôts sur le revenu des particuliers, décrite à l'alinéa a) de la définition de «source de revenu» au paragraphe 4(2), et dans le cas où l'année financière a commencé le 1^{er} avril 1976, le paragraphe 4(4) s'applique comme si la

Revenues under
tax collection
agreements

(3) Where a tax collection agreement is in force between the Government of Canada and the government of a province with respect to personal income taxes, the revenue of the province for the fiscal year therefrom shall be deemed, for the purposes of subparagraph (2)(a)(i) or (b)(i), whichever is applicable, to be

(a) the total amount of the provincial personal income taxes assessed or reassessed pursuant to the agreement, not later than 24 months after the end of the fiscal year, in respect of the taxation year ending in the fiscal year

minus

(b) the total amount, determined in prescribed manner, of the tax credits and rebates claimed by taxpayers in the province against provincial personal income taxes for that taxation year that have been deducted pursuant to the agreement from such assessed or reassessed provincial personal income taxes.

Idem

(4) Where a tax collection agreement is in force between the Government of Canada and the government of a province with respect to corporation income taxes, the revenue of the province for the fiscal year therefrom shall be deemed, for the purposes of subparagraph (2)(a)(i) or (b)(i), whichever is applicable, to be

(a) the total amount of the provincial corporation income taxes assessed or reassessed pursuant to the agreement, not later than 24 months after the end of the fiscal year, in respect of the taxation year of corporations ending in the calendar year that ends in the fiscal year

minus

(b) the total amount, determined in prescribed manner, of the tax credits or rebates claimed by taxpayers in the province against provincial corporation income taxes for that taxation year that have been deducted pursuant to the agreement from such assessed or reassessed provincial corporation income taxes.

Stabilization
threshold re
certain revenue
sources

(5) When, in computing the fiscal stabilization payment that may be paid to a province for

présente loi s'était appliquée à cette année financière.

(3) Lorsqu'un accord de perception fiscale est en vigueur entre le gouvernement du Canada et le gouvernement d'une province relativement aux impôts sur le revenu des particuliers, le revenu de la province qui en provient, pour l'année financière, est censé, aux fins des sous-alinéas (2)a)(i) ou b)(i), selon le cas, correspondre

a) au montant total des impôts provinciaux sur le revenu des particuliers cotisés ou cotisés à nouveau en conformité de l'accord, au plus tard 24 mois après la fin de l'année financière, pour l'année d'imposition se terminant au cours de l'année financière,

moins

b) le montant total, déterminé de la manière prescrite, des crédits et des remboursements d'impôts réclamés par les contribuables de la province assujettis aux impôts provinciaux sur le revenu des particuliers pour ladite année d'imposition, qui ont été déduits, conformément à l'accord, desdits impôts provinciaux cotisés ou cotisés à nouveau sur le revenu des particuliers.

Application des
accords de
perception
fiscale

Idem

(4) Lorsqu'un accord de perception fiscale est en vigueur entre le gouvernement du Canada et le gouvernement d'une province relativement aux impôts sur le revenu des corporations, le revenu de la province qui en provient, pour l'année financière, est censé, aux fins des sous-alinéas (2)a)(i) ou b)(i), correspondre

a) au montant total des impôts provinciaux sur le revenu des corporations cotisés ou cotisés à nouveau en conformité de l'accord, au plus tard 24 mois après la fin de l'année financière, pour l'année d'imposition des corporations se terminant au cours de l'année financière,

moins

b) le montant total, déterminé de la manière prescrite, des crédits et des remboursements d'impôts réclamés par les contribuables de la province assujettis aux impôts provinciaux sur le revenu des corporations pour cette année d'imposition, qui ont été déduits, conformément à l'accord, des impôts provinciaux cotisés ou cotisés à nouveau.

(5) Dans le cas où, lors du calcul du paiement de stabilisation qui peut être fait à une

Limites dans le
cas de certaines
sources de
revenu

a fiscal year pursuant to subsection (1), it is ascertained that

(a) the total revenues, as determined by the Minister, derived by the province for the immediately preceding fiscal year

(i) if that fiscal year began on April 1, 1981, from the revenue sources described in paragraphs (o) to (w) of the definition "revenue source" in subsection 4(2) and the part of the revenue source described in paragraph (bb) of that definition that relates to natural resources, had those paragraphs, as they read on April 1, 1982, applied in the case of that fiscal year, and

(ii) if that fiscal year began on or after April 1, 1982, from the revenue sources described in paragraphs (o) to (w) of the definition "revenue source" in subsection 4(2) and the part of the revenue source described in paragraph (bb) of that definition that relates to natural resources

exceed

(b) the total revenues, as determined by the Minister, derived by the province for the fiscal year from the revenue sources described in subparagraph (a)(ii), as adjusted in the manner referred to in paragraph (1)(b),

notwithstanding any other provision of this section, in applying subsections (1) and (2) to determine the fiscal stabilization payment that may be paid to the province for the fiscal year, no amount, other than any amount by which the difference between the amount determined under paragraph (a) and the amount determined under paragraph (b) exceeds one-half of the amount determined under paragraph (a), shall be included in respect of the difference between the amount determined under paragraph (a) and the amount determined under paragraph (b).

Application by
province for
payment

(6) A fiscal stabilization payment may be paid to a province for a fiscal year only on receipt by the Minister, not later than 18 months after the end of the fiscal year, of an application by the province therefor containing such information as may be prescribed. 1976-77, c. 10, s. 6; 1980-81-82-83, c. 94, s. 4.

province, pour une année financière, conformément au paragraphe (1), il est établi que

a) les revenus totaux, déterminés par le Ministre, retirés par la province pour l'année financière précédente,

(i) si cette année financière a commencé le 1^{er} avril 1981, des sources de revenu mentionnées aux alinéas o) à w) de la définition de «source de revenu» du paragraphe 4(2) et de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa bb) de cette définition qui a trait aux ressources naturelles, si ces alinéas, tels que formulés le 1^{er} avril 1982, s'étaient appliqués à cette année financière, et

(ii) si cette année financière commence le 1^{er} avril 1982 ou après cette date, des sources de revenu mentionnées aux alinéas o) à w) de la définition de «source de revenu» au paragraphe 4(2) et de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa bb) de cette définition qui a trait aux ressources naturelles

excèdent

b) les revenus totaux, déterminés par le Ministre, retirés par la province, pour l'année financière, des sources de revenu mentionnées au sous-alinéa a)(ii), après correction conforme à l'alinéa (1)b)

nonobstant toute autre disposition du présent article, lors de l'application des paragraphes (1) et (2) au calcul du paiement de stabilisation qui peut être fait à la province pour l'année financière, la différence entre le montant déterminé conformément à l'alinéa a) et celui déterminé conformément à l'alinéa b) ne peut être prise en considération que si elle excède la moitié du montant calculé conformément à l'alinéa a).

(6) Tout paiement de stabilisation ne peut être fait à une province pour une année financière que si le Ministre reçoit de la province, dans les 18 mois qui suivent la fin de l'année financière, une demande à cet effet contenant les renseignements qui peuvent être prescrits. 1976-77, c. 10, art. 6; 1980-81-82-83, c. 94, art. 4.

Demande de
paiement par la
province

PART III

PARTIE III

TAX COLLECTION AGREEMENTS

ACCORDS DE PERCEPTION FISCALE

Personal
income and
corporation
income tax
collection
agreements

7. (1) Where a province imposes taxes on the incomes of individuals or corporations, or both, the Minister, with the approval of the Governor in Council, may on behalf of the Government of Canada enter into a tax collection agreement with the government of the province pursuant to which the Government of Canada will collect the provincial taxes on behalf of the province and will make payments to the province in respect of the taxes so collected in accordance with such terms and conditions as the agreement prescribes.

Amendments to
agreements

(2) The Minister, with the approval of the Governor in Council, may on behalf of the Government of Canada enter into an agreement amending the terms and conditions of an agreement entered into pursuant to subsection (1).

Application of
requirements of
provincial law
to certain
persons

(3) Where the law of a province that imposes taxes on incomes as described in subsection (1) contains provisions requiring every person making a payment of a specified kind to another person to deduct or withhold therefrom an amount and to remit that amount on account of any such tax, effect may be given to those provisions in relation to persons to whom such payments are made out of the Consolidated Revenue Fund or by an agent of Her Majesty in right of Canada.

Application of
former Act

(4) Where an agreement was entered into or deemed to have been entered into pursuant to subsection 8(1) or (2) of the former Act, the agreement shall be deemed to have been entered into pursuant to subsection (1) of this section.

Advance
payments under
agreements

8. Where a province has entered into a tax collection agreement, the Minister, in accordance with the regulations, may make advance payments to the province out of the Consolidated Revenue Fund on account of any amount that may become payable to the province pursuant to the agreement.

7. (1) Lorsqu'une province établit des impôts sur les revenus des particuliers ou des corporations, ou les deux à la fois, le Ministre peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure pour le compte du gouvernement du Canada avec le gouvernement de la province un accord de perception fiscale en application duquel le gouvernement du Canada percevra les impôts provinciaux pour le compte de la province et fera des versements à cette dernière relativement aux impôts ainsi perçus, en conformité des modalités que stipule l'accord.

Accords de
perception
fiscale sur le
revenu des
particuliers et
des corpora-
tions

(2) Avec l'approbation du gouverneur en conseil, le Ministre peut conclure, pour le compte du gouvernement du Canada, un accord modifiant les modalités d'un accord conclu en application du paragraphe (1).

Modifications
des accords

(3) Lorsqu'une loi provinciale qui établit des impôts sur les revenus visés au paragraphe (1) renferme des dispositions aux termes desquelles quiconque fait à une autre personne un paiement d'une nature spécifiée est astreint à déduire un montant de ce paiement ou retenir un montant sur ce paiement et à le remettre au titre de cet impôt, il peut être donné effet à ces dispositions, quant aux personnes auxquelles ces paiements sont faits sur le Fonds du revenu consolidé ou versés par un mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.

Application à
certaines
personnes des
dispositions de
la loi provin-
ciale

(4) Lorsqu'un accord a été conclu ou est censé avoir été conclu en application des paragraphes 8(1) ou (2) de l'ancienne loi, l'accord est censé avoir été conclu en application du paragraphe (1) du présent article.

Application de
l'ancienne loi

8. Lorsqu'une province a conclu un accord de perception fiscale, le Ministre peut, conformément aux règlements, verser à la province, sur le Fonds du revenu consolidé, des avances sur tout montant qui peut devenir payable à la province en application de l'accord.

Paiements
anticipés aux
termes des
accords

PART IV

PROVINCIAL PERSONAL INCOME TAX
REVENUE GUARANTEE PAYMENTSProvincial tax
revenue
guarantee
payments

9. In the event that amendments made to the *Income Tax Act* that

(a) apply to a taxation year coinciding with a calendar year ending in a fiscal year occurring in the period beginning on April 1, 1977 and ending on March 31, 1987, and

(b) were introduced in the House of Commons during the first taxation year to which they apply

would, in the opinion of the Minister, result in the reduction, by at least 1%, of the total basic personal income tax revenue that would have been derived in a province for that taxation year, the Minister may, subject to this Part, pay to the province for that fiscal year a provincial personal income tax revenue guarantee payment not exceeding the amount computed in accordance with section 10. 1976-77, c. 10, s. 9; 1980-81-82-83, c. 94, s. 5.

Computation of
payments

10. (1) The provincial personal income tax revenue guarantee payment that may be paid to a province for a fiscal year is the amount, if any, as determined by the Minister, by which

(a) the amount equal to

(i) the product obtained by multiplying the total revenue that, in the opinion of the Minister, would have been derived in the province from a personal income tax on every individual

(A) who was resident in the province on the last day of the calendar year ending in the fiscal year, or

(B) who, not being resident in the province on the last day of the calendar year ending in the fiscal year, had income earned in that year in the province, as determined under the *Income Tax Act*,

computed in accordance with the *Income Tax Act*, as it would have applied to the taxation year coinciding with the calendar year ending in the fiscal year, had the amendments referred to in section 9 not been made with respect to that year (in this section with respect to that taxation year referred to as the "unamended

PARTIE IV

PAIEMENTS DE GARANTIE DES
RECETTES PROVINCIALES AU TITRE
DE L'IMPÔT SUR LE REVENU DES
PARTICULIERSPaiements de
garantie des
recettes fiscales
provinciales

9. Dans le cas où des modifications à la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui

a) s'appliquent à une année d'imposition qui coïncide avec une année civile se terminant au cours d'une année financière comprise entre le 1^{er} avril 1977 et le 31 mars 1987, et

b) ont été présentées à la Chambre des communes au cours de la première année d'imposition à laquelle elles s'appliquent,

réduiraient, de l'avis du Ministre, d'au moins 1% les recettes fiscales de base retirées de l'impôt sur le revenu dans une province à l'égard de cette année d'imposition, le Ministre peut, sous réserve de la présente Partie, verser à la province, pour cette année financière, un paiement de garantie des recettes provinciales au titre de l'impôt sur le revenu des particuliers ne dépassant pas le montant calculé conformément à l'article 10. 1976-77, c. 10, art. 9; 1980-81-82-83, c. 94, art. 5.

10. (1) Le paiement de garantie des recettes fiscales provinciales au titre de l'impôt sur le revenu des particuliers qui peut être fait à une province pour une année financière est l'excédent, déterminé par le Ministre,

Calcul des
paiements

a) du montant égal

(i) au produit obtenu en multipliant le revenu total que, de l'avis du Ministre, la province aurait retiré d'un impôt sur le revenu des particuliers, perçu pour tout particulier

(A) qui résidait dans la province le dernier jour de l'année civile se terminant au cours de l'année financière, ou

(B) qui, ne résidant pas dans la province le dernier jour de l'année civile se terminant au cours de l'année financière, avait un revenu gagné au cours de cette année dans la province, suivant la détermination faite en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

calculé conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu* telle qu'elle se serait appliquée à l'année d'imposition qui coïncide avec l'année civile qui se termine durant l'année financière si les modifications

Income Tax Act”) as if the personal income tax payable by every such individual were the “tax otherwise payable under this Part” within the meaning assigned to that expression by paragraph 120(4)(c) of the *Income Tax Act* for that taxation year, (which total revenue is, in this Part, referred to as the “basic personal income tax revenue” that would have been derived in the province for the taxation year), by the provincial personal income tax rate applicable to that taxation year

minus

(ii) the product obtained by multiplying the total revenue, as determined by the Minister, that would be derived in the province from a personal income tax on every individual described in clauses (i)(A) and (B) computed in accordance with the *Income Tax Act*, as it applied to that taxation year, as if the personal income tax payable by every such individual were the “tax otherwise payable under this Part” within the meaning assigned to that expression by paragraph 120(4)(c) of the *Income Tax Act* for that taxation year, by the provincial personal income tax rate applicable to that taxation year,

exceeds

(b) 1% of the basic personal income tax revenue that would have been derived in the province for the taxation year.

visées à l'article 9 n'avaient pas été faites au sujet de cette année (désignée dans le présent article, en ce qui concerne cette année d'imposition, comme étant la «*Loi de l'impôt sur le revenu non modifiée*») comme si l'impôt sur le revenu des particuliers payable par chaque particulier était «l'impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer en vertu de la présente Partie» au sens que donne à cette expression l'alinéa 120(4)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour cette année d'imposition, (lequel revenu total est désigné dans la présente Partie comme étant les «recettes fiscales de base retirées de l'impôt sur le revenu» qui auraient été retirées par la province pour l'année d'imposition), par le taux de l'impôt provincial sur le revenu des particuliers applicable à cette année d'imposition,

moins

(ii) le produit obtenu en multipliant le revenu total, déterminé par le Ministre, que la province aurait retiré d'un impôt sur le revenu des particuliers dans la province, perçu pour tout particulier mentionné aux dispositions (i)(A) et (B), calculé conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu* telle qu'elle s'appliquait à cette année d'imposition, comme si l'impôt sur le revenu des particuliers payable par chaque particulier était «l'impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer en vertu de la présente Partie» au sens que donne à cette expression l'alinéa 120(4)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour cette année d'imposition, par le taux de l'impôt provincial sur le revenu des particuliers applicable à cette année d'imposition,

sur

b) 1% des recettes fiscales de base que la province aurait retirées de l'impôt sur le revenu des particuliers pour l'année d'imposition.

Application to
1977-78 fiscal
year

(2) In computing the amount of the provincial personal income tax revenue guarantee payment that may be paid to a province for the fiscal year beginning on April 1, 1977, subparagraph (1)(a)(i) shall be read and construed as if, in the case of the taxation year coinciding with the calendar year ending in the fiscal year, the unamended *Income Tax Act* with respect to that taxation year included the amendments to

(2) Lors du calcul du paiement de garantie des recettes fiscales provinciales au titre de l'impôt sur le revenu des particuliers qui peut être fait à une province pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1977, le sous-alinéa (1)a)(i) doit se lire et s'interpréter comme si, dans le cas de l'année d'imposition qui coïncide avec l'année civile se terminant au cours de l'année financière, la *Loi de l'impôt sur le*

Application à
l'année
financière
1977-78

the *Income Tax Act* applicable to that taxation year made by section 52.

revenu non modifiée pour cette année d'imposition comprenait les modifications à la *Loi de l'impôt sur le revenu* édictées par l'article 52 et applicables à cette année d'imposition.

Eligibility for payment	<p>11. (1) No payment under this Part may be made to a province for a fiscal year where, in the opinion of the Minister, the province has made amendments to the provincial Act, as it applies to the taxation year coinciding with the calendar year ending in the fiscal year, that are intended to offset the effect on the personal income tax revenue derived by the province under the provincial Act of the amendments referred to in section 9 in its application to that taxation year.</p>	<p>11. (1) Aucun paiement prévu par la présente Partie ne peut être fait, pour une année financière, à la province qui, de l'avis du Ministre, a apporté des modifications à la loi provinciale telle qu'elle s'applique à l'année d'imposition qui coïncide avec l'année civile se terminant au cours de l'année financière, de manière à neutraliser l'effet, sur les recettes fiscales qu'elle retire de l'impôt sur le revenu des particuliers en vertu de la loi provinciale, de l'application à cette année d'imposition des modifications visées à l'article 9.</p>	Condition de paiement
Idem	<p>(2) No payment under this Part may be made to a province for a fiscal year unless,</p> <p>(a) pursuant to a tax collection agreement, Canada, on behalf of the province, has undertaken to collect taxes imposed by the province under the provincial Act on the incomes of individuals for the taxation year ending in the fiscal year; or</p> <p>(b) amendments have been made to the provincial Act that apply to a taxation year ending in the fiscal year that, in the opinion of the Minister, have the same result as the amendments to the <i>Income Tax Act</i> referred to in section 9 in its application to that taxation year.</p>	<p>(2) Aucun paiement prévu par la présente Partie ne peut être fait à une province pour une année financière à moins que:</p> <p>a) en application d'un accord de perception fiscale, le Canada ne se soit engagé, pour le compte de la province, à percevoir les impôts établis par la province, en vertu de la loi provinciale, sur les revenus des particuliers pour l'année d'imposition se terminant au cours de l'année financière; ou</p> <p>b) des modifications apportées à la loi provinciale qui s'applique à une année d'imposition se terminant au cours d'une année financière n'aient, de l'avis du Ministre, le même résultat que l'application à cette année d'imposition des modifications visées à l'article 9 apportées à la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i>.</p>	Idem
Definitions	<p>12. In this Part,</p> <p>“provincial Act”, in relation to any province, means that Act of the legislature of the province that imposes taxes on the incomes of individuals;</p> <p>“provincial personal income tax rate” applicable to a taxation year means</p> <p>(a) in the case of a province, the government of which has entered into a tax collection agreement with respect to the taxation year, the actual personal income tax rate applicable under the provincial Act to that taxation year, and</p> <p>(b) in the case of any other province, the rate prescribed as the provincial personal income tax rate applicable to the taxation year.</p>	<p>12. Dans la présente Partie,</p> <p>«loi provinciale» désigne, relativement à une province, la loi de la législature de la province qui établit des impôts sur les revenus des particuliers;</p> <p>«taux de l'impôt provincial sur le revenu des particuliers» applicable à une année d'imposition désigne</p> <p>a) dans le cas d'une province dont le gouvernement a conclu un accord de perception fiscale pour l'année d'imposition, le taux de l'impôt sur le revenu des particuliers effectivement applicable en vertu de la loi provinciale à cette année d'imposition, et</p> <p>b) dans le cas de toute autre province, le taux prescrit comme étant le taux de l'im-</p>	Définitions

pôt provincial sur le revenu des particuliers applicable à l'année d'imposition.

PART V

TRANSFER PAYMENTS WITH RESPECT TO TAX ON 1971 UNDISTRIBUTED INCOME ON HAND

Transfer payments in respect of tax under Part IX of the *Income Tax Act*

13. Subject to this Act, the Minister may pay to a province, in respect of any tax paid under Part IX of the *Income Tax Act* by a corporation described therein, an amount computed in accordance with section 14.

Calculation of payments

14. The amount that may be paid to a province under section 13 in respect of any tax paid under Part IX of the *Income Tax Act* by a corporation described therein is an amount, as determined by the Minister of National Revenue, equal to 20% of that proportion of the tax so paid that

(a) the corporation's taxable income earned in its 1971 taxation year in the province is of

(b) the corporation's taxable income earned in its 1971 taxation year in Canada,

except that where the taxable income of a corporation earned in its 1971 taxation year in Canada would, but for this subsection, be nil, the corporation shall be deemed to have a taxable income earned in its 1971 taxation year in Canada equal to the tax paid by it under Part IX of the *Income Tax Act*.

Recovery of refunds made under Part IX of the *Income Tax Act*

15. Where, in respect of any dividend paid by a corporation controlled (within the meaning assigned by section 28 of the *Income Tax Act* as it read in its application to the 1971 taxation year) by a Canadian corporation, the Minister of National Revenue has, under subsection 196(2) of the *Income Tax Act*, made a payment to the controlling corporation, an amount equal to 20% of that proportion of the payment so made to the controlling corporation that the controlled corporation's taxable income earned in its 1971 taxation year in a province is of the controlled corporation's taxable income earned in its 1971 taxation year in Canada, as determined under section 14, may

PARTIE V

PAIEMENTS DE TRANSFERT RELATIFS À L'IMPÔT SUR LE REVENU EN MAIN NON RÉPARTI EN 1971

Paievements de transfert relatifs à l'impôt prévu par la Partie IX de la *Loi de l'impôt sur le revenu*

13. Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le Ministre peut verser à une province, relativement à un impôt payé en vertu de la Partie IX de la *Loi de l'impôt sur le revenu* par une corporation qui y est visée, un montant calculé en conformité de l'article 14.

14. Le montant qui peut être versé à une province en vertu de l'article 13 relativement à un impôt payé en vertu de la Partie IX de la *Loi de l'impôt sur le revenu* par une corporation qui y est visée est un montant, déterminé par le ministre du Revenu national, qui est égal à 20% de la fraction de l'impôt ainsi payé représentée par le rapport existant

a) entre le revenu imposable de la corporation gagné durant son année d'imposition 1971 dans la province, et

b) le revenu imposable de la corporation gagné durant son année d'imposition 1971 au Canada;

toutefois, lorsque, n'eût été le présent paragraphe, le revenu imposable d'une corporation gagné durant son année d'imposition 1971 au Canada serait nul, la corporation est censée avoir gagné durant son année d'imposition 1971 au Canada un revenu imposable égal à l'impôt qu'elle a payé en vertu de la Partie IX de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Calcul des paiements

15. Lorsque, relativement à un dividende payé par une corporation contrôlée (au sens que donne l'article 28 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* telle qu'elle se lisait pour son application à l'année d'imposition 1971) par une corporation canadienne, le ministre du Revenu national a, en vertu du paragraphe 196(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, fait un paiement à la corporation détenant le contrôle, un montant égal à 20% de la fraction du paiement ainsi fait à la corporation détenant le contrôle représentée par le rapport existant entre le revenu imposable de la corporation contrôlée gagné durant son année d'imposition 1971 dans une province et le revenu imposable de la corporation contrô-

Recouvrement des remboursements effectués en vertu de la Partie IX de la *Loi de l'impôt sur le revenu*

be recovered in accordance with the regulations as an overpayment made to the province under this Act.

Meaning of certain words and expressions

16. (1) For the purposes of this Part,
 (a) the “taxable income” of a corporation earned in a year in a province has the meaning given to that expression by section 40 of the *Income Tax Act* as it read in its application to the 1971 taxation year;
 (b) the “taxable income” of a corporation earned in a year in Canada means the aggregate of the taxable incomes of the corporation earned in the year in each of the provinces including the Northwest Territories and Yukon Territory; and
 (c) other words and expressions, except “province”, have the same meaning as in the *Income Tax Act*.

Responsibility of the Government of Canada

(2) The Government of Canada, by virtue of this Act, ceases to be under any obligation, except as provided in this Part, to make any payment to a province in respect of any tax paid under Part IX of the *Income Tax Act* by a corporation described therein.

PART VI

ESTABLISHED PROGRAMS FINANCING

Contributions

Established programs financing contribution

17. (1) Subject to this Part, for the purposes of financing the programs designated by subsection (2) in a manner that will increase provincial fiscal flexibility and of maintaining national standards, where appropriate, in the operation of those programs, an established programs financing contribution may be provided to a province for a fiscal year consisting of

- (a) a federal income tax reduction in favour of the provinces that would enable the provinces to impose their own tax measures without a net increase in taxation; and
- (b) an established programs cash contribution not exceeding the aggregate of the

lée gagné durant son année d'imposition 1971 au Canada, selon une détermination faite en vertu de l'article 14, peut être recouvré conformément aux règlements à titre de paiement en trop fait à la province en vertu de la présente loi.

Sens donné à certains mots et expressions

16. (1) Aux fins de la présente Partie,
 a) le «revenu imposable» d'une corporation gagné durant une année dans une province a le sens que donne à cette expression l'article 40 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* telle qu'elle se lisait pour son application à l'année d'imposition 1971;
 b) le «revenu imposable» d'une corporation gagné durant une année au Canada signifie l'ensemble des revenus imposables de la corporation gagné durant l'année dans chacune des provinces, et dans les territoires du Nord-Ouest et le territoire du Yukon; et
 c) les autres mots et expressions, à l'exception du mot «province», ont le sens que leur donne la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

(2) La présente loi libère le gouvernement du Canada, sauf dans la mesure prévue à la présente Partie, de l'obligation d'effectuer des paiements à une province au titre des impôts payés en vertu de la Partie IX de la *Loi de l'impôt sur le revenu* par une corporation qui y est visée.

Responsabilité du gouvernement du Canada

PARTIE VI

FINANCEMENT DES PROGRAMMES ÉTABLIS

Contributions

Contributions

17. (1) Sous réserve de la présente Partie, afin de financer les programmes mentionnés au paragraphe (2) selon des modalités permettant d'accroître la flexibilité dont peuvent jouir les provinces en matière fiscale et, dans le cadre de l'exécution de ces programmes, d'appliquer, s'il y a lieu, des normes nationales, il peut être versé à chaque province, pour une année financière, une contribution pour le financement des programmes établis consistant

- a) en un dégrèvement d'impôt fédéral sur le revenu effectué au profit des provinces afin de leur permettre d'établir leurs propres mesures d'ordre fiscal, sans augmentation nette du fardeau fiscal; et

amounts computed in accordance with subsections 18(1) and (2).

b) dans le paiement au comptant d'une fraction de celle-ci, ne dépassant pas les montants calculés en conformité avec les paragraphes 18(1) et (2).

Established programs

(2) The following programs, in this Part referred to as "established programs", are designated for the purposes of this Part, namely,

(2) Constituent au sens de la présente Partie des «programmes établis» les programmes suivants:

Programmes établis

(a) the post-secondary education financing program; and

a) le programme de financement de l'enseignement postsecondaire; et

(b) the insured health services program in respect of which criteria and conditions are established under the *Canada Health Act*, 1976-77, c. 10, s. 17; 1984, c. 6, s. 25, c. 13, s. 4.

b) le programme de services de santé assurés à l'égard duquel des conditions sont établies en vertu de la *Loi canadienne sur la santé*, 1976-77, c. 10, art. 17; 1984, c. 6, art. 25, c. 13, art. 4.

(c) [Repealed, 1984, c. 6, s. 25]

c) [Abrogé, 1984, c. 6, art. 25]

Insured health services program cash contribution

18. (1) The total cash contribution in respect of the insured health services program that may be provided to a province for a fiscal year that begins after March 31, 1983 is an amount equal to the amount, if any, by which the total entitlement in respect of that program applicable to the province for that fiscal year exceeds the total equalized tax transfer in respect of that program applicable to the province for that fiscal year.

18. (1) La contribution totale payable au comptant à l'égard du programme de services de santé assurés à une province pour une année financière qui commence après le 31 mars 1983 est égale à l'excédent du montant total qui peut être versé à la province pour cette année financière à l'égard de ce programme sur la somme de la totalité des transferts fiscaux et de la péréquation s'y rattachant applicables à la province pour cette année financière à l'égard de ce programme.

Contribution au comptant à l'égard du programme de services de santé assurés

Post-secondary education program cash contribution

(2) The cash contribution in respect of the post-secondary education financing program that may be provided to a province for a fiscal year that begins after March 31, 1983 is an amount equal to the amount, if any, by which the entitlement in respect of that established program applicable to the province for that fiscal year exceeds the total equalized tax transfer in respect of that established program applicable to the province for that fiscal year. 1976-77, c. 10, s. 18; 1980-81-82-83, c. 94, s. 6; 1984, c. 13, ss. 5, 10.

(2) La contribution totale payable au comptant à l'égard du programme de financement de l'enseignement postsecondaire à une province pour une année financière qui commence après le 31 mars 1983 est égale au montant total qui peut être versé à la province pour cette année financière à l'égard de ce programme établi qui excède, s'il y a lieu, la somme de la totalité des transferts fiscaux et de la péréquation s'y rattachant applicables à la province pour cette année financière à l'égard de ce programme établi. 1976-77, c. 10, art. 18; 1980-81-82-83, c. 94, art. 6; 1984, c. 13, art. 5 et 10.

Contribution au comptant à l'égard de l'enseignement postsecondaire

Total entitlement in respect of insured health services program

19. (1) The total entitlement in respect of the insured health services program applicable to a province for a fiscal year that begins after March 31, 1983 is the amount, as determined by the Minister, equal to the product obtained by multiplying

19. (1) Le montant total qui peut être versé à l'égard du programme de services de santé assurés à une province pour une année financière qui commence après le 31 mars 1983 est le montant, déterminé par le Ministre, égal au produit obtenu en multipliant

Montant total qui peut être versé — programme de services de santé assurés

(a) the quotient obtained by dividing

a) le quotient obtenu en divisant

(i) the federal contribution payable for that program to all the provinces for the fiscal year beginning on April 1, 1975

(i) la contribution fédérale payable pour ce programme à toutes les provinces pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1975,

by

(ii) the population of all the provinces for that fiscal year
by

(b) the product obtained by multiplying the population of the province for that fiscal year by the escalator determined pursuant to subsection 22(2) for each fiscal year in the period commencing on April 1, 1976 and ending on March 31 of that fiscal year.

Total entitlement in respect of the post-secondary education program

(2) The entitlement in respect of the post-secondary education financing program applicable to a province for a fiscal year that begins after March 31, 1983 is the amount, as determined by the Minister, equal to the product obtained by multiplying

(a) the quotient obtained by dividing

(i) the federal contribution payable for that established program to all the provinces for the fiscal year beginning on April 1, 1975

by

(ii) the population of all the provinces for that fiscal year

by

(b) the product obtained by multiplying the population of the province for that fiscal year by the escalator determined pursuant to subsection 22(3) for each fiscal year in the period commencing on April 1, 1976 and ending on March 31 of that fiscal year. 1976-77, c. 10, s. 19; 1980-81-82-83, c. 94, s. 6; 1984, c. 13, ss. 5, 11.

Total equalized tax transfer

20. (1) For the purposes of paragraphs (3)(a) and (4)(a), the total equalized tax transfer applicable to a province for a fiscal year is the aggregate of

(a) the total amount, as determined by the Minister, for the fiscal year represented by the federal income tax reduction in the province in respect of the established programs for the fiscal year; and

(b) the amount equal to the lesser of

(i) the equalization payment that would be payable to the province for the fiscal year under Part I, and

(ii) the amount of equalization that would be paid to the province in respect of the federal income tax reduction in all the

par

(ii) le chiffre de la population de toutes les provinces pour cette année financière

par

b) le produit obtenu en multipliant le chiffre de la population de la province pour cette année financière par le facteur de progression déterminé conformément au paragraphe 22(2), retenu pour chaque année financière de la période comprise entre le 1^{er} avril 1976 et le 31 mars de cette année financière.

(2) Le montant total qui peut être versé à l'égard du programme de financement de l'enseignement postsecondaire à une province pour une année financière qui commence après le 31 mars 1983 est le montant, déterminé par le Ministre, égal au produit obtenu en multipliant

a) le quotient obtenu en divisant

(i) la contribution fédérale payable pour ce programme établi à toutes les provinces pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1975,

par

(ii) le chiffre de la population de toutes les provinces pour cette année financière

par

b) le produit obtenu en multipliant le chiffre de la population de la province pour cette année financière par le facteur de progression déterminé conformément au paragraphe 22(3), retenu pour chaque année financière de la période comprise entre le 1^{er} avril 1976 et le 31 mars de cette année financière. 1976-77, c. 10, art. 19; 1980-81-82-83, c. 94, art. 6; 1984, c. 13, art. 5 et 11.

Montant total qui peut être versé — enseignement postsecondaire

20. (1) Pour l'application des alinéas (3)a) et (4)a), la somme de la totalité des transferts fiscaux et de la péréquation s'y rattachant applicables à une province pour une année financière est l'ensemble

a) du montant total, calculé par le Ministre, du dégrèvement d'impôt fédéral sur le revenu effectué au profit de la province au titre des programmes établis; et

b) du plus petit des montants suivants:

(i) le paiement de péréquation susceptible d'être fait à la province pour l'année financière en vertu de la Partie I, et

(ii) le montant du paiement de péréquation susceptible d'être fait à la province au titre du dégrèvement d'impôt fédéral sur le

Totalité des transferts fiscaux à l'égard des programmes établis

provinces in respect of the established programs for the fiscal year, if the method of calculation of fiscal equalization payments as set out in Part I, excluding subsections 4(6), (7) and (9) thereof, were to be applied to the value of the income tax reduction in all the provinces in respect of the established programs for the fiscal year, except that for the purposes of such calculation the relevant revenue bases shall be determined in prescribed manner.

Federal income
tax reduction

(2) For the purposes of subsection (1), the amount represented by the federal income tax reduction in a province in respect of the established programs for a fiscal year is an amount equal to the aggregate of

(a) 75% of the amount, as determined by the Minister, that would be derived from a tax, computed in accordance with the *Income Tax Act*,

(i) on the incomes (other than incomes from businesses) of individuals resident in the province on the last day of the taxation year ending in the fiscal year, within the meaning of the *Income Tax Act*,

(ii) on the incomes (other than incomes from businesses) earned in the province in the taxation year ending in the fiscal year by individuals not resident in Canada at any time during the taxation year, within the meaning of the *Income Tax Act*, and

(iii) on the incomes from businesses earned in the province in the taxation year ending in the fiscal year by individuals, within the meaning of the *Income Tax Act*,

equal to the product obtained by multiplying

$$\frac{13.5}{100-9.143}$$

by the tax otherwise payable,

within the meaning of paragraph 120(4)(c) of the *Income Tax Act*, under Part I of that Act on those incomes;

(b) 25% of the amount, as determined by the Minister, that would be derived from a tax, computed in accordance with the *Income Tax Act*,

(i) on the incomes (other than incomes from businesses) of individuals resident in the province on the last day of the taxation year beginning in the fiscal year, within the meaning of the *Income Tax Act*,

revenu effectué au profit de toutes les provinces au titre des programmes établis, en cas d'application du mode de calcul prévu à la Partie I, à l'exception des paragraphes 4(6), (7) et (9), au calcul du dégrèvement d'impôt sur le revenu pour toutes les provinces au titre des programmes établis pour cette année financière, après détermination, de la manière prescrite, des assiettes à retenir.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le montant du dégrèvement d'impôt fédéral sur le revenu effectué au profit de la province au titre des programmes établis pour une année financière est égal à la somme

a) de 75% d'un montant, déterminé par le Ministre, susceptible d'être retiré de l'impôt, calculé conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu*, sur les revenus, au sens de cette loi,

(i) des particuliers qui résidaient dans la province le dernier jour de l'année d'imposition ayant pris fin au cours de l'année financière, à l'exception des revenus retirés des entreprises,

(ii) gagnés dans la province pendant l'année d'imposition ayant pris fin au cours de l'année financière par des particuliers qui n'ont pas résidé au Canada durant l'année d'imposition, à l'exception des revenus retirés des entreprises,

(iii) retirés des entreprises, que des particuliers ont gagnés dans la province pendant l'année d'imposition ayant pris fin au cours de l'année financière,

égal au produit obtenu en multipliant par

$$\frac{13.5}{100-9.143}$$

l'impôt qu'ils sont par ailleurs

tenus de payer, au sens que donne à cette expression l'alinéa 120(4)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, en vertu de la Partie I de cette loi, sur ces revenus;

b) de 25% d'un montant, déterminé par le Ministre, susceptible d'être retiré de l'impôt, calculé conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu*, sur les revenus, au sens de cette loi,

(i) des particuliers qui résidaient dans la province le dernier jour de l'année d'imposition ayant commencé au cours de l'année

Dégrèvement
d'impôt fédéral
sur le revenu

(ii) on the incomes (other than incomes from businesses) earned in the province in the taxation year beginning in the fiscal year by individuals not resident in Canada at any time during the taxation year, within the meaning of the *Income Tax Act*, and

(iii) on the incomes from businesses earned in the province in the taxation year beginning in the fiscal year by individuals, within the meaning of the *Income Tax Act*,

equal to the product obtained by multiplying

$\frac{13.5}{100-9.143}$ by the tax otherwise payable,

within the meaning of paragraph 120(4)(c) of the *Income Tax Act*, under Part I of that Act on those incomes;

(c) 75% of the amount, as determined by the Minister, that would be derived from a tax, computed in accordance with the *Income Tax Act*, on the income earned in the province by each corporation (other than a non-resident-owned investment corporation within the meaning of the *Income Tax Act* or a corporation named in Schedule C to the *Financial Administration Act*, or a wholly-owned subsidiary within the meaning of the *Financial Administration Act* of a corporation so named, that is an agent of Her Majesty in right of Canada) that maintained a permanent establishment in the province at any time during its taxation year ending in the calendar year that ends in the fiscal year, at the rate of 1% of its taxable income earned in the province in that taxation year; and

(d) 25% of the amount, as determined by the Minister, that would be derived from a tax, computed in accordance with the *Income Tax Act*, on the income earned in the province by each corporation (other than a non-resident-owned investment corporation within the meaning of the *Income Tax Act* or a corporation named in Schedule C to the *Financial Administration Act*, or a wholly-owned subsidiary within the meaning of the *Financial Administration Act* of a corporation so named, that is an agent of Her Majesty in right of Canada) that maintained a permanent establishment in the province at any time during its taxation year ending in

financière, à l'exception des revenus retirés des entreprises,

(ii) gagnés dans la province pendant l'année d'imposition ayant commencé au cours de l'année financière par des particuliers qui n'ont pas résidé au Canada durant l'année d'imposition, à l'exception des revenus retirés des entreprises,

(iii) retirés des entreprises, que des particuliers ont gagnés dans la province pendant l'année d'imposition ayant commencé au cours de l'année financière,

égal au produit obtenu en multipliant par

$\frac{13.5}{100-9.143}$ l'impôt qu'ils sont par ailleurs

tenus de payer, au sens que donne à cette expression l'alinéa 120(4)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, en vertu de la Partie I de cette loi, sur ces revenus;

c) de 75% du montant, déterminé par le Ministre, susceptible d'être retiré de l'impôt, calculé conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu*, sur le revenu gagné dans la province par chaque société (à l'exception des corporations de placement appartenant à des non-résidents au sens de cette loi ou de toute société énumérée à l'annexe C de la *Loi sur l'administration financière* ou une filiale à cent pour cent, au sens de cette loi, d'une société mentionnée à cette annexe, qui est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada) qui a maintenu un établissement permanent dans la province durant l'année d'imposition ayant pris fin pendant l'année civile qui s'est terminée au cours de l'année financière, au taux de 1% de son revenu imposable gagné dans la province au cours de cette année d'imposition; et

d) de 25% du montant, déterminé par le Ministre, susceptible d'être retiré de l'impôt, calculé conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu*, sur le revenu gagné dans la province par chaque société (à l'exception des corporations de placement appartenant à des non-résidents au sens de cette loi ou de toute société énumérée à l'annexe C de la *Loi sur l'administration financière* ou une filiale à cent pour cent, au sens de cette loi, d'une société mentionnée à cette annexe, qui est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada) qui a maintenu un établissement permanent dans la province durant l'année

the calendar year that begins in the fiscal year, at the rate of 1% of its taxable income earned in the province in that taxation year.

Tax transfer in respect of insured health services program

(3) The total equalized tax transfer in respect of the insured health services program applicable to a province for a fiscal year that begins after March 31, 1983 is an amount equal to the product obtained by multiplying

(a) the total equalized tax transfer applicable to the province for that fiscal year calculated in accordance with subsection (1)

by

(b) the quotient obtained by dividing

(i) the total federal contribution payable for that program to all the provinces for the fiscal year beginning on April 1, 1975

by

(ii) the total federal contribution payable for all the established programs to all the provinces for the fiscal year beginning on April 1, 1975.

Tax transfer in respect of the post-secondary education program

(4) The total equalized tax transfer in respect of the post-secondary education financing program applicable to a province for a fiscal year that begins after March 31, 1983 is an amount equal to the product obtained by multiplying

(a) the total equalized tax transfer applicable to the province for that fiscal year calculated in accordance with subsection (1)

by

(b) the quotient obtained by dividing

(i) the total federal contribution payable for that established program to all the provinces for the fiscal year beginning on April 1, 1975

by

(ii) the total federal contribution payable for all the established programs to all the provinces for the fiscal year beginning on April 1, 1975. 1976-77, c. 10, s. 20; 1980-81-82-83, c. 94, s. 7; 1984, c. 13, ss. 6, 12, c. 31, s. 14.

d'imposition ayant pris fin pendant l'année civile qui a commencé au cours de l'année financière, au taux de 1% de son revenu imposable gagné dans la province au cours de cette année d'imposition.

(3) La somme de la totalité des transferts fiscaux et de la péréquation s'y rattachant à l'égard du programme de services de santé assurés applicables à une province pour une année financière qui commence après le 31 mars 1983 est égale au produit obtenu en multipliant

a) la somme de la totalité des transferts fiscaux et de la péréquation s'y rattachant applicables à la province pour cette année financière calculés en conformité avec le paragraphe (1),

par

b) le quotient obtenu en divisant

(i) la contribution fédérale totale payable pour ce programme à toutes les provinces pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1975,

par

(ii) la contribution fédérale totale payable pour tous les programmes établis à toutes les provinces pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1975.

Transferts fiscaux à l'égard du programme de services de santé assurés

(4) La somme de la totalité des transferts fiscaux et de la péréquation s'y rattachant à l'égard du programme de financement de l'enseignement postsecondaire applicables à une province pour une année financière qui commence après le 31 mars 1983 est égale au produit obtenu en multipliant

a) la somme de la totalité des transferts fiscaux et de la péréquation s'y rattachant applicables à la province pour cette année financière calculés en conformité avec le paragraphe (1)

par

b) le quotient obtenu en divisant

(i) la contribution fédérale totale payable pour ce programme établi à toutes les provinces pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1975,

par

(ii) la contribution fédérale totale payable pour tous les programmes établis à toutes les provinces pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1975. 1976-77, c. 10,

Transferts fiscaux à l'égard de l'enseignement postsecondaire

Per capita
levelling

21. (1) The levelling payment applicable to a province for a fiscal year is the amount, as determined by the Minister, calculated in accordance with the formula

$$\left(\frac{A}{B} - \frac{C}{D} \right) \times Y \times Z$$

where

- (a) "A" is the federal contribution payable for all established programs to the province for the fiscal year beginning on April 1, 1975;
- (b) "B" is the population of the province for that fiscal year;
- (c) "C" is the federal contribution payable for all the established programs to all the provinces for the fiscal year beginning on April 1, 1975;
- (d) "D" is the population of all the provinces for that fiscal year;
- (e) "Y" is the product obtained by multiplying together the escalators determined pursuant to subsection 22(2) for each fiscal year in the period beginning on April 1, 1976 and ending on March 31 of that fiscal year; and
- (f) "Z" is the reducing fraction, if any, for that fiscal year.

Positive
levelling
payments and
related
reducing
fraction

(2) Where, in applying the formula set out in subsection (1) in respect of a province for a fiscal year, the fraction

$$\frac{A}{B} \text{ is greater than the fraction } \frac{C}{D},$$

the levelling payment determined is, for the purposes of this Part, a "positive levelling payment" and, for the purposes of paragraph (1)(f), the reducing fraction is

- (a) in the case of the fiscal year beginning on April 1, 1977, 4/5;
- (b) in the case of the fiscal year beginning on April 1, 1978, 3/5;
- (c) in the case of the fiscal year beginning on April 1, 1979, 2/5; and

art. 20; 1980-81-82-83, c. 94, art. 7; 1984, c. 13, art. 6 et 12, c. 31, art. 14.

21. (1) Le paiement d'égalisation calculé pour une province à l'égard d'une année financière est le montant déterminé par le Ministre en application de la formule suivante:

Paiement
d'égalisation

$$\left(\frac{A}{B} - \frac{C}{D} \right) \times Y \times Z$$

- a) «A» étant la contribution fédérale payable à la province pour tous les programmes établis à l'égard de l'année financière commençant le 1^{er} avril 1975;
- b) «B» étant le chiffre de la population de la province pour cette année financière;
- c) «C» étant la contribution fédérale payable à toutes les provinces pour tous les programmes établis à l'égard de l'année financière commençant le 1^{er} avril 1975;
- d) «D» étant le chiffre de la population de toutes les provinces pour cette année financière;
- e) «Y» étant le produit obtenu en multipliant entre eux les facteurs de progression, calculés conformément au paragraphe 22(2), retenus pour les années financières comprises entre le 1^{er} avril 1976 et le 31 mars de cette année financière; et
- f) «Z» étant le facteur de réduction applicable à cette année financière.

(2) Dans le cas où, lors de l'application de la formule énoncée au paragraphe (1) à une province pour une année financière, la valeur de la fraction

Paiement
d'égalisation
positif et
facteur de
réduction
applicable

$$\frac{A}{B} \text{ est supérieure à celle de la fraction } \frac{C}{D},$$

le paiement d'égalisation constitue, aux fins de la présente Partie, un «paiement d'égalisation positif» et, pour l'application de l'alinéa (1)f), le facteur de réduction est la fraction suivante:

- a) pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1977: 4/5;
- b) pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1978: 3/5;

(d) in the case of the fiscal year beginning on April 1, 1980, 1/5.

c) pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1979: 2/5;

d) pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1980: 1/5.

Negative levelling payments and related reducing fraction

(3) Where, in applying the formula set out in subsection (1) in respect of a province for a fiscal year, the fraction

$\frac{A}{B}$ is not greater than the fraction $\frac{C}{D}$,

the levelling payment determined is, for the purposes of this Part, a "negative levelling payment" and, for the purposes of paragraph (1)(f), the reducing fraction is

(a) in the case of the fiscal year beginning on April 1, 1977, 2/3; and

(b) in the case of the fiscal year beginning on April 1, 1978, 1/3.

(3) Dans le cas où, lors de l'application de la formule énoncée au paragraphe (1) à une province pour une année financière, la valeur de la fraction

$\frac{A}{B}$ n'est pas supérieure à celle de la fraction $\frac{C}{D}$,

le paiement d'égalisation constitue, aux fins de la présente Partie, un «paiement d'égalisation négatif» et, pour l'application de l'alinéa (1)f), le facteur de réduction est la fraction suivante:

a) pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1977: 2/3;

b) pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1978: 1/3.

Paiement d'égalisation négatif et facteur de réduction applicable

Application in special case

(4) In applying the formula set out in subsection (1) in respect of a province that at any time before January 1, 1977 entered into an agreement under section 3 of the *Established Programs (Interim Arrangements) Act*, for a fiscal year, notwithstanding any other provision of this section, the element "A" of the formula is the amount equal to

(a) the federal contribution payable for all established programs to the province for the fiscal year beginning on April 1, 1975

minus

(b) such portion of the federal contribution described in paragraph (a), as determined by the Minister, as was paid in respect of the 5th year of secondary education in the province for the fiscal year beginning on April 1, 1975.

(4) Dans le cas d'une province ayant conclu, avant le 1^{er} janvier 1977, un accord en vertu de l'article 3 de la *Loi sur les programmes établis (Arrangements provisoires)*, en appliquant la formule décrite au paragraphe (1) à une année financière, l'élément «A» de la formule est, nonobstant toute autre disposition du présent article, un montant égal à

a) la contribution fédérale payable à la province pour l'ensemble des programmes établis pour l'année financière ayant commencé le 1^{er} avril 1975

moins

b) la partie, déterminée par le Ministre, de la contribution fédérale décrite à l'alinéa a) qui a été payée relativement à la 5^e année d'enseignement secondaire dans la province pour l'année financière ayant commencé le 1^{er} avril 1975.

Application dans des cas spéciaux

Federal contribution applicable to 1975-76 fiscal year

22. (1) For purposes of this Part, the federal contribution payable for an established program to a province for the fiscal year beginning on April 1, 1975,

(a) in the case of the post-secondary education financing program, is the aggregate of

(i) the amount payable by Canada to the province pursuant to Part VI of the former

22. (1) Aux fins de la présente Partie, la contribution fédérale payable à une province, pour un programme établi, à l'égard de l'année financière commençant le 1^{er} avril 1975 s'élève,

a) dans le cas du programme de financement de l'enseignement postsecondaire, à l'ensemble

Contribution fédérale payable pour l'année financière 1975-1976

Act as computed in accordance therewith for that fiscal year, and

(ii) the aggregate for that fiscal year of the amounts determined under paragraphs 23(1)(c), (d) and (e) of the former Act in the case of the province;

(b) in the case of the hospital insurance program,

(i) for a province other than a province to which subparagraph (ii) applies, is the aggregate of

(A) 75% of the amount payable by Canada to the province pursuant to section 4 of the *Hospital Insurance and Diagnostic Services Act*, as calculated thereunder, for the calendar year ending in the fiscal year beginning on April 1, 1975, and

(B) 25% of the amount payable by Canada to the province pursuant to section 4 of the *Hospital Insurance and Diagnostic Services Act*, as calculated thereunder, for the calendar year ending in the fiscal year beginning on April 1, 1976, and

(ii) for a province with which a supplementary agreement in respect of the program has been entered into under the *Established Programs (Interim Arrangements) Act* that applied to the calendar year ending in that fiscal year, is the amount equal to the aggregate of

(A) 75% of the aggregate of

(I) the amount payable by Canada to the province under subsection 7(1) of that Act in respect of the program for the calendar year ending in the fiscal year beginning on April 1, 1975, and

(II) the total amount, as determined by the Minister, of the additional tax abatement applicable in respect of the program in the province for the calendar year ending in the fiscal year beginning on April 1, 1975, within the meaning of subsection 7(1) of that Act, and

(B) 25% of the aggregate of

(I) the amount payable by Canada to the province under subsection 7(1) of that Act in respect of the program for

(i) de la somme calculée et payable par le Canada à la province conformément à la Partie VI de l'ancienne loi, et

(ii) de toutes les sommes calculées pour la province conformément aux alinéas 23(1)c), d) et e) de l'ancienne loi;

b) dans le cas du programme d'assurance-hospitalisation à l'ensemble

(i) pour une province ne tombant pas sous le coup du sous-alinéa (ii),

(A) de 75% du montant, calculé pour l'année civile ayant pris fin au cours de l'année financière ayant commencé le 1^{er} avril 1975, et

(B) de 25% du montant calculé pour l'année civile ayant pris fin au cours de l'année financière ayant commencé le 1^{er} avril 1976,

payable à la province par le Canada conformément à l'article 4 de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques*, et

(ii) pour une province ayant conclu en vertu de la *Loi sur les programmes établis (Arrangements provisoires)* un accord supplémentaire applicable à l'année civile se terminant au cours de cette année financière,

(A) s'il s'agit de l'année financière ayant commencé le 1^{er} avril 1975, de 75% du total

(I) de la somme payable par le Canada à la province, en vertu du paragraphe 7(1) de cette loi, pour ledit programme, et

(II) du montant global, déterminé par le Ministre, du supplément d'abattement fiscal applicable à la province, pour ce programme, à l'égard de l'année civile ayant pris fin au cours de cette année financière, au sens du paragraphe 7(1) de cette loi, et

(B) s'il s'agit de l'année financière ayant commencé le 1^{er} avril 1976, 25% du total

(I) de la somme payable par le Canada à la province en vertu du paragraphe 7(1) de cette loi, pour ledit programme, et

(II) du montant global, déterminé par le Ministre, du supplément d'abatte-

the calendar year ending in the fiscal year beginning on April 1, 1976, and (II) the total amount, as determined by the Minister, of the additional tax abatement applicable in respect of the program in the province for the calendar year ending in the fiscal year beginning on April 1, 1976, within the meaning of subsection 7(1) of that Act; and

(c) in the case of the medical care program, is the amount payable by Canada to the province pursuant to section 3 of the *Medical Care Act* as calculated under section 5 of that Act for that fiscal year.

Escalator for a fiscal year

(2) For the purposes of paragraphs 19(1)(b), 21(1)(e) and 27(3)(b), the escalator for a fiscal year is the cube root of a fraction of which

(a) the numerator is the per capita gross national product for the calendar year ending immediately preceding the calendar year ending in the fiscal year; and

(b) the denominator is the per capita gross national product for the fourth calendar year immediately preceding the calendar year ending in the fiscal year.

Idem

(3) For the purposes of paragraph 19(2)(b), (a) the escalator for a fiscal year that ends before April 1, 1983 or begins after March 31, 1985 is the cube root of a fraction of which

(i) the numerator is the per capita gross national product for the calendar year ending immediately preceding the calendar year ending in the fiscal year, and

(ii) the denominator is the per capita gross national product for the fourth calendar year immediately preceding the calendar year ending in the fiscal year;

(b) the escalator for the fiscal year beginning on April 1, 1983 is the lesser of

(i) 1.06, and

(ii) the cube root of a fraction of which

(A) the numerator is the per capita gross national product for the calendar year ending immediately preceding the calendar year ending in the fiscal year, and

(B) the denominator is the per capita gross national product for the fourth

ment fiscal applicable à la province, pour ce programme, à l'égard de l'année civile ayant pris fin au cours de cette année financière, au sens du paragraphe 7(1) de cette loi; et

c) dans le cas du programme de soins médicaux, à la somme payable par le Canada à la province en vertu de l'article 3 de la *Loi sur les soins médicaux*, calculée conformément à l'article 5 de cette loi.

(2) Pour l'application des alinéas 19(1)(b), 21(1)(e) et 27(3)(b), le facteur de progression retenu pour une année financière correspond à la racine cubique d'une fraction ayant

a) au numérateur le produit national brut par tête de l'année civile ayant précédé celle qui se termine au cours de cette année financière; et

b) au dénominateur le produit national brut par tête de la quatrième année civile ayant précédé celle qui se termine au cours de cette année financière.

Détermination du facteur de progression

(3) Pour l'application de l'alinéa 19(2)(b),

Idem

a) le facteur de progression retenu pour une année financière qui prend fin avant le 1^{er} avril 1983 ou qui commence après le 31 mars 1985 est la racine cubique d'une fraction ayant

(i) au numérateur le produit national brut par tête de l'année civile ayant précédé celle qui se termine au cours de cette année financière, et

(ii) au dénominateur le produit national brut par tête de la quatrième année civile ayant précédé celle qui se termine au cours de cette année financière;

b) le facteur de progression retenu pour l'année financière qui commence le 1^{er} avril 1983 est le plus petit des chiffres suivants :

(i) 1.06, et

(ii) la racine cubique d'une fraction ayant

(A) au numérateur le produit national brut par tête de l'année civile ayant précédé celle qui se termine au cours de cette année financière, et

calendar year immediately preceding the calendar year ending in the fiscal year; and

(c) the escalator for the fiscal year beginning on April 1, 1984 is the lesser of

(i) 1.05, and

(ii) the cube root of a fraction of which

(A) the numerator is the per capita gross national product for the calendar year ending immediately preceding the calendar year ending in the fiscal year, and

(B) the denominator is the per capita gross national product for the fourth calendar year immediately preceding the calendar year ending in the fiscal year.

Definition of
"per capita
gross national
product"

(4) In this section, "per capita gross national product" means, with respect to any calendar year, the quotient obtained by dividing

(a) the value at market prices of all goods and services produced in the year by all persons resident in Canada, as determined for that year by the Chief Statistician of Canada,

by

(b) the population of all the provinces for the fiscal year in which the calendar year ends. 1976-77, c. 10, s. 22; 1984, c. 13, s. 7.

Allocation of
contribution for
insured health
services
program

23. (1) The Minister shall allocate to a province for a fiscal year the amount calculated in accordance with subsection 18(1) as the cash contribution in respect of the insured health services program that may be provided to the province for the fiscal year.

Allocation of
contribution for
post-secondary
education
program

(2) The Minister shall allocate to a province for a fiscal year the amount calculated in accordance with subsection 18(2) as the cash contributed in respect of the post-secondary education financing program that may be provided to the province for the fiscal year. 1976-77, c. 10, s. 23; 1984, c. 6, s. 26, c. 13, ss. 8, 13.

Post-Secondary Education Financing Program

Payment for
post-secondary
education
financing
program

24. (1) In the case of a fiscal year for which an established programs cash contribution may be provided to a province, the Secretary of State may, subject to this Part, make payment to the province of the amount in respect of the

(B) au dénominateur le produit national brut par tête de la quatrième année civile ayant précédé celle qui se termine au cours de cette année financière; et

c) le facteur de progression retenu pour l'année financière qui commence le 1^{er} avril 1984 est le plus petit des chiffres suivants :

(i) 1.05, et

(ii) la racine cubique d'une fraction ayant

(A) au numérateur le produit national brut par tête de l'année civile ayant précédé celle qui se termine au cours de cette année financière, et

(B) au dénominateur le produit national brut par tête de la quatrième année civile ayant précédé celle qui se termine au cours de cette année financière.

(4) Pour l'application du présent article, «produit national brut par tête» désigne, pour une année civile, le quotient obtenu en divisant

a) la valeur marchande, déterminée pour cette année par le statisticien en chef du Canada, de tous les biens et services produits dans l'année par toutes les personnes résidant au Canada,

par

b) le chiffre de la population de toutes les provinces pour l'année financière au cours de laquelle l'année civile prend fin. 1976-77, c. 10, art. 22; 1984, c. 13, art. 7.

Définition de
«produit
national brut
par tête»

23. (1) Le Ministre remet à la province pour une année financière le montant calculé en conformité avec le paragraphe 18(1) à titre de contribution payable au comptant pour cette province à l'égard du programme de services de santé assurés.

Affectation —
programme de
services de
santé assurés

(2) Le Ministre remet à la province pour une année financière le montant calculé en conformité avec le paragraphe 18(2) à titre de contribution payable au comptant pour cette province à l'égard du programme de financement de l'enseignement postsecondaire. 1976-77, c. 10, art. 23; 1984, c. 6, art. 26, c. 13, art. 8 et 13.

Affectation —
enseignement
postsecondaire

Programme de financement de l'enseignement postsecondaire

24. (1) À l'égard d'une année financière pour laquelle une fraction de la contribution relative aux programmes établis est payable comptant à une province, le secrétaire d'État peut, sous réserve de la présente Partie, lui

Paiements

post-secondary education financing program allocated by the Minister of Finance under section 23 to the province for that fiscal year.

payer, dans le cadre du programme de financement de l'enseignement postsecondaire, le montant affecté à la province par le ministre des Finances en vertu de l'article 23.

Payment out of
C.R.F.

(2) Payment of any amount under subsection (1) or of any advance on account thereof shall be made out of the Consolidated Revenue Fund at such times and in such manner as may be prescribed.

(2) Le paiement de toute somme visée au paragraphe (1) ou de toute avance sur cette somme est prélevé sur le Fonds du revenu consolidé aux dates et selon les modalités prescrites.

Paiement sur le
F.R.C.

Duties of the
Secretary of
State

(3) The Secretary of State shall, as an essential and continuing indication of the interest of the Government of Canada expressed by the funding arrangements in respect of the post-secondary education financing program provided under this Part, consult with the governments of the provinces with regard to the relationship between the programs and activities of the governments of Canada and of the governments of the provinces that relate to post-secondary education.

(3) Le secrétaire d'État doit, en témoignage de l'intérêt fondamental et permanent que le gouvernement du Canada porte, par la voie des accords financiers, au programme de financement de l'enseignement postsecondaire prévu par la présente Partie, procéder à des consultations avec les gouvernements des provinces, portant sur les rapports entre les programmes et les activités du gouvernement du Canada et ceux des gouvernements des provinces en matière d'enseignement postsecondaire.

Obligations du
secrétaire
d'État

Annual report

(4) The Secretary of State shall, in his annual report to Parliament pursuant to section 6 of the *Department of State Act*, report on the proceedings, transactions, and affairs of the Department of the Secretary of State under this section in the year to which the report relates.

(4) Le secrétaire d'État doit, dans son rapport annuel déposé devant le Parlement conformément à l'article 6 de la *Loi sur le secrétariat d'État*, faire également rapport, pour l'année en cause, sur les actes, opérations et affaires du ministère du secrétariat d'État tombant sous le coup du présent article.

Rapport annuel

Annual report

24.1 (1) The Secretary of State shall cause to be laid before each House of Parliament, not later than the fifth sitting day of that House after the 31st day of January next following the end of each fiscal year that begins after March 31, 1984, a report for that fiscal year on

24.1 (1) Au plus tard le cinquième jour de séance de chaque chambre du Parlement suivant le 31 janvier après la fin de chaque année financière qui commence après le 31 mars 1984, le secrétaire d'État fait déposer devant elle un rapport pour cette année financière portant sur :

Rapport annuel

(a) cash contributions and total equalized tax transfers in respect of the post-secondary education financing program applicable to each province;

a) les contributions payables au comptant et la somme de la totalité des transferts fiscaux et de la péréquation s'y rattachant à l'égard du programme de financement de l'enseignement postsecondaire applicable à chaque province;

(b) expenditures by each province on post-secondary education;

b) les dépenses de chaque province pour l'enseignement postsecondaire;

(c) any other federal programs of support to or involvement in post-secondary education;

c) tout autre programme fédéral d'aide ou de participation à l'enseignement postsecondaire;

(d) the relationship between such federal contributions, transfers and programs and Canada's educational and economic goals; and

d) le lien entre ces contributions, transferts et programmes et les objectifs du Canada en matière d'économie et d'enseignement;

(e) the results of any consultations by or on behalf of the Secretary of State with the Council of Ministers of Education, Canada relating to the definition of national purposes to be served by post-secondary education and the means by which the governments of

e) les résultats des éventuelles consultations entreprises par le secrétaire d'État, ou en son nom, avec le Conseil canadien des ministres

Canada and the provinces will achieve those purposes.

Reference to
Parliamentary
Committee

(2) Every report laid before Parliament under subsection (1) shall be referred for review to such standing committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament as is designated by Parliament for that purpose. 1984, c. 13, s. 9.

Insured Health Services Program

Payment for
insured health
services
program

25. (1) In the case of a fiscal year for which an established programs cash contribution may be provided to a province, the Minister of National Health and Welfare may, subject to this Part and the *Canada Health Act*, make payment to the province of the amount in respect of the insured health services program allocated by the Minister of Finance under section 23 to the province for the fiscal year.

Payment out of
C.R.F.

(2) Subject to the *Canada Health Act*, payment of any amount under subsection (1) or of any advance on account thereof shall be made out of the Consolidated Revenue Fund at such times and in such manner as may be prescribed. 1976-77, c. 10, s. 25; 1984, c. 6, s. 27.

26. [Repealed, 1984, c. 6, s. 27]

Extended Health Care Services Program

Payment for
extended health
care services
program

27. (1) In the case of a fiscal year for which an established programs cash contribution may be provided to a province, the Minister of National Health and Welfare may, subject to this Part, make payment to the province of an amount in respect of the extended health care services program, not exceeding the amount computed in accordance with this section, in respect of the province for the fiscal year.

Computation of
payment

(2) The amount payable to a province for the fiscal year beginning on April 1, 1977 in respect of the extended health care services program is the amount, as determined by the Minister, equal to the product obtained by multiplying

(a) \$20.00

by

de l'Éducation sur la détermination des objectifs nationaux de l'enseignement postsecondaire et les moyens à mettre en œuvre par les gouvernements du Canada et des provinces en vue d'atteindre ces objectifs.

(2) Le rapport visé au paragraphe (1) est renvoyé pour examen au comité permanent de la Chambre des communes ou du Sénat ou au comité mixte désigné à cette fin par le Parlement. 1984, c. 13, art. 9.

Renvoi en
comité
parlementaire

Programme de services de santé assurés

25. (1) À l'égard d'une année financière pour laquelle une fraction de la contribution relative aux programmes établis est payable comptant à une province, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social peut, sous réserve de la présente Partie et de la *Loi canadienne sur la santé*, lui payer, dans le cadre du programme de services de santé assurés, le montant affecté à la province par le ministre des Finances en vertu de l'article 23.

Paiement

(2) Le paiement de toute somme visée au paragraphe (1) ou de toute avance sur cette somme est prélevé sur le Fonds du revenu consolidé aux dates et selon les modalités prescrites, sous réserve de la *Loi canadienne sur la santé*. 1976-77, c. 10, art. 25; 1984, c. 6, art. 27.

Paiement sur le
F.R.C.

26. [Abrogé, 1984, c. 6, art. 27]

Programme des services complémentaires de santé

27. (1) À l'égard d'une année financière pour laquelle une fraction de la contribution relative aux programmes établis est payable à une province, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social peut, sous réserve de la présente Partie, lui faire, dans le cadre du programme des services complémentaires de santé, un paiement n'excédant pas le montant calculé conformément au présent article.

Paiement

(2) Le Ministre détermine le montant payable à une province, à l'égard de l'année financière commençant le 1^{er} avril 1977, pour le programme des services complémentaires de santé et qui est égal au produit obtenu en multipliant

Calcul

a) \$20

par

(b) the population of the province for that fiscal year.

Idem

(3) The amount payable to a province for a fiscal year beginning on or after April 1, 1978 in respect of the extended health care services program is the amount, as determined by the Minister, equal to the product obtained by multiplying

(a) \$20.00

by

(b) the product obtained by multiplying the population of the province for that fiscal year by the escalator determined pursuant to subsection 22(2) for each fiscal year in the period beginning on April 1, 1978 and ending on March 31 of that fiscal year.

Payment out of C.R.F.

(4) Payment of any amount under subsection (1) or of any advance on account thereof shall be made out of the Consolidated Revenue Fund at such times and in such manner as may be prescribed.

(5) to (7) [Repealed, 1984, c. 6, s. 28]

Definition of "extended health care services program"

(8) In this Part, the "extended health care services program", with respect to a province, is a program that consists of extended health care services as defined by and pursuant to the *Canada Health Act*, 1976-77, c. 10, s. 27; 1984, c. 6, s. 28.

Duration of Established Programs Contributions and Amendments that Reduce Payments

Duration of contributions

28. (1) The established programs cash contribution that may be provided to a province for a fiscal year pursuant to this Part shall be provided for each fiscal year in the period beginning on April 1, 1977 and ending on March 31 of the third year after the year in which notice of termination of Part VI is given by the Minister in the House of Commons, except that no such notice of termination may be given until after April 1, 1979.

Amendments to program

(2) Where any enactment of the Parliament of Canada passed after the day on which this Act is assented to contains any provision that reduces or diminishes, in respect of any fiscal year in the period beginning on April 1, 1977

b) le chiffre de la population de cette province pour cette année financière.

Idem

(3) Le Ministre détermine le montant payable à une province, à l'égard de toute année financière commençant le 1^{er} avril 1978, ou après cette date, pour le programme des services complémentaires de santé et qui est égal au produit obtenu en multipliant

a) \$20

par

b) le produit obtenu en multipliant le chiffre de la population de cette province par le facteur de progression déterminé conformément au paragraphe 22(2) pour chaque année financière de la période comprise entre le 1^{er} avril 1978 et le 31 mars de cette année financière.

(4) Le paiement de toute somme visée au paragraphe (1) ou de toute avance sur cette somme est prélevé sur le Fonds du revenu consolidé aux dates et selon les modalités prescrites.

Paiement sur le F.R.C.

(5) à (7) [Abrogés, 1984, c. 6, art. 28]

(8) Dans la présente Partie, «programme de services complémentaires de santé», en ce qui concerne une province, est un programme qui comprend les services complémentaires de santé, au sens de la définition de la *Loi canadienne sur la santé*, 1976-77, c. 10, art. 27; 1984, c. 6, art. 28.

Définition de «programme de services complémentaires de santé»

Durée des programmes établis Contributions et modifications réduisant les paiements

Durée des contributions

28. (1) La fraction de la contribution relative aux programmes établis payable comptant, aux termes de la présente Partie, à une province pour une année financière peut être payée pour chaque année financière de la période comprise entre le 1^{er} avril 1977 et le 31 mars de la troisième année suivant celle où le ministre des Finances aura donné à la Chambre des communes un avis de cessation de ces paiements, un tel avis ne pouvant être donné qu'après le 1^{er} avril 1979.

(2) Tout texte adopté par le Parlement du Canada après la sanction de la présente loi et contenant des dispositions limitant, pour chaque année financière de la période comprise entre le 1^{er} avril 1977 et le 31 mars 1982,

Modifications

and ending on March 31, 1982, the obligation of the Government of Canada

- (a) in the case of the post-secondary education financing program, the hospital insurance program or the medical care program, to make payments to a province for each such fiscal year of an amount equal to the aggregate amount of the established programs cash contribution that may be provided to the province for that fiscal year, as calculated in accordance with section 18, and
- (b) in the case of the extended health care services program, to make payment to a province for each such fiscal year of the amount payable to the province for that fiscal year calculated in accordance with section 27,

it shall be deemed to be a term of such enactment, whether or not it is expressly stated therein, that such provision shall come into force in respect of a province only on a day to be fixed by proclamation of the Governor in Council, which proclamation may not be issued and shall not in any case have any force or effect unless the issuance thereof has been approved by that province and such approval is evidenced in a prescribed manner.

Idem

(3) Subsection (2) does not apply in the case of the Yukon Territory and the Northwest Territories.

Interpretation

Interpretation

28.1 For greater certainty, any payment made to a province under this Part or Part VII of an amount in respect of the insured health services program or the extended health care services program shall be considered to be a payment of an amount by Canada to the province in respect of the cost of that program. 1976-77, c. 10, s. 28.1; 1984, c. 6, s. 29.

l'obligation du gouvernement du Canada de payer à une province,

- a) dans le cas des programmes de financement de l'enseignement postsecondaire, d'assurance-hospitalisation ou du programme de soins médicaux, le montant total, calculé conformément à l'article 18, de la fraction de la contribution relative aux programmes établis payable comptant, et
- b) dans le cas du programme des services complémentaires de santé, le montant payable calculé conformément à l'article 27,

est réputé stipuler que ces dispositions n'entreront en vigueur à l'égard de la province qu'à la date fixée par proclamation du gouverneur en conseil, laquelle ne peut avoir effet qu'avec le consentement de cette province, constaté de la manière prescrite.

Idem

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas au territoire du Yukon ni aux territoires du Nord-Ouest.

Interprétation

Assimilation

28.1 Il demeure entendu que les paiements de sommes faits à une province en vertu de la présente Partie ou de la Partie VII au titre soit du programme de services de santé assurés soit du programme de services complémentaires de santé sont réputés être des paiements de sommes au titre du coût de ce programme. 1976-77, c. 10, art. 28.1; 1984, c. 6, art. 29.

PART VII

ALTERNATIVE PAYMENTS FOR
STANDING PROGRAMS

Definitions

“authorizing
instrument”
«instrument...»

29. In this Part,
“authorizing instrument” means,
(a) in relation to the special welfare program, the Acts mentioned in the definition “special welfare program” in this section

PARTIE VII

PAIEMENTS DE REMPLACEMENT
POUR LES PROGRAMMES
PERMANENTS

Définitions

29. Dans la présente Partie,
«abattement fiscal» désigne le pourcentage appliqué à l'impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer en vertu de la présente Partie» au sens que donne à cette expression le para-

«abattement
fiscal»
“tax...”

and includes any agreements entered into under those Acts, and

(b) in relation to the established programs, Part VI of this Act and the *Canada Health Act*;

“established programs”
«programmes établis»

“established programs” has the meaning assigned to that expression by subsection 17(2);

“special welfare program”
«programme spécial...»

“special welfare program” consists of

(a) blind persons allowances referred to in the *Blind Persons Act*,

(b) disabled persons allowances referred to in the *Disabled Persons Act*,

(c) unemployment assistance in relation to which payments may be made pursuant to the *Unemployment Assistance Act*, and

(d) assistance and welfare services referred to in the *Canada Assistance Plan*;

“standing program”
«programme permanent»
“tax abatement”
«abattement fiscal»

“standing program” means the established programs and the special welfare program;

“tax abatement” means the percentage that is applied to the “tax otherwise payable under this Part” within the meaning assigned to that expression by subsection 120(4) of the *Income Tax Act* to determine the amount that is deemed by subsection 120(2) of that Act to have been paid by an individual on account of his tax for a taxation year;

“taxation year”
«année d'imposition»

“taxation year” means a taxation year within the meaning of the *Income Tax Act*. 1976-77, c. 10, s. 29; 1980-81-82-83, c. 48, s. 122; 1984, c. 6, s. 30.

Increase of individual deduction under the *Income Tax Act*

30. (1) Where an agreement has, at any time before January 1, 1977, been entered into with a province under section 3 of the *Established Programs (Interim Arrangements) Act*, the tax abatement applicable for the 1977 and subsequent taxation years shall be increased with respect to the income of an individual earned in any such taxation year in that province by adding to the percentage figure of the tax abatement the number of units that apply to each standing program as specified in subsection (2).

Tax abatement units assigned programs

(2) The number of units that apply to a standing program is as follows:

phe 120(4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, afin de déterminer le montant qui est, en vertu du paragraphe 120(2) de cette loi, réputé avoir été versé par un individu sur l'impôt qu'il doit payer pour une année d'imposition;

«année d'imposition» désigne une année d'imposition au sens où l'entend la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

«année d'imposition»
“taxation...”

«instrument d'autorisation» désigne,

«instrument d'autorisation»
“authorizing...”

a) en ce qui concerne le programme spécial de bien-être social, les lois indiquées dans la définition de «programme spécial de bien-être social» au présent article,

b) en ce qui concerne les programmes établis, la Partie VI de la présente loi et la *Loi canadienne sur la santé*;

«programmes établis» a le sens que donne à cette expression le paragraphe 17(2);

«programmes établis»
“established...”

«programme permanent» désigne les programmes établis et le programme spécial de bien-être social;

«programme permanent»
“standing...”

«programme spécial de bien-être social» comprend

«programme spécial de bien-être social»
“special...”

a) les allocations aux aveugles mentionnées à la *Loi sur les aveugles*,

b) les allocations aux invalides mentionnées à la *Loi sur les invalides*,

c) l'assistance-chômage au titre de laquelle des paiements peuvent être faits en vertu de la *Loi sur l'assistance-chômage*, et

d) l'assistance et les services de bien-être social mentionnés au *Régime d'assistance publique du Canada*. 1976-77, c. 10, art. 29; 1980-81-82-83, c. 48, art. 122; 1984, c. 6, art. 30.

30. (1) Lorsqu'un accord a, en vertu de l'article 3 de la *Loi sur les programmes établis (Arrangements provisoires)*, été conclu avec une province avant le 1^{er} janvier 1977, l'abattement fiscal applicable pour 1977 et les années d'imposition subséquentes, doit être majoré à l'égard du revenu d'un particulier gagné pendant cette année d'imposition dans ladite province en ajoutant au pourcentage de l'abattement fiscal le nombre d'unités qui s'appliquent à chaque programme permanent tel que le spécifie le paragraphe (2).

Majoration de la déduction individuelle sur l'impôt de base

(2) Le nombre d'unités qui s'appliquent à un programme permanent s'établit comme suit:

Unités d'abattement attribuées aux divers programmes

Payments to
adjust for
operating costs

31. (1) Where, in respect of the established programs in a province for a fiscal year, the aggregate of

(a) 75% of the additional tax abatement applicable in respect of the programs in the province, as provided under section 30, for the calendar year ending in the fiscal year, and

(b) 25% of the additional tax abatement applicable in respect of the programs in the province, as provided under section 30, for the calendar year beginning in the fiscal year,

as determined by the Minister, is less than the amount, as determined by the Minister, that would have been paid by the Government of Canada under the authorizing instrument in relation to the programs to the province for the fiscal year, the Minister may cause to be paid to the province an amount equal to the amount of the difference.

Idem

(2) Where, in respect of a special welfare program in a province for a fiscal year, the additional tax abatement applicable in respect of the program in the province, as provided under section 30, for the calendar year ending in the fiscal year, as determined by the Minister, is less than the amount, as determined by the Minister, that would have been paid by the Government of Canada under the authorizing instrument in relation to the program to the province for the fiscal year, the Minister may cause to be paid to the province an amount equal to the amount of the difference.

Recovery of
excess over
operating costs

(3) Where, in respect of the established programs in a province for a fiscal year the aggregate of

(a) 75% of the additional tax abatement applicable in respect of the programs in the province, as provided under section 30, for the calendar year ending in the fiscal year, and

(b) 25% of the additional tax abatement applicable in respect of the programs in the province, as provided under section 30, for the calendar year beginning in the fiscal year,

a) 8.5 unités, dans le cas des programmes établis; et

b) 5 unités, dans le cas du programme spécial de bien-être social.

31. (1) Lorsque, suivant la détermination qui en est faite par le Ministre, la somme

a) de 75%, pour l'année civile ayant pris fin au cours d'une année financière, et

b) de 25%, pour l'année civile ayant commencé au cours d'une année financière,

du supplément d'abattement fiscal applicable à l'égard des programmes établis dans une province, comme le prévoit l'article 30, est inférieure au montant, déterminé par le Ministre, qui aurait été payé, aux termes de l'instrument d'autorisation applicable à ces programmes par le gouvernement du Canada à la province à l'égard de cette année financière, le Ministre peut prendre des mesures pour que la différence soit payée à la province.

Paiement de
rajustement des
frais de
fonctionnement

Idem

(2) Le Ministre peut, lorsque le supplément d'abattement fiscal, déterminé par le Ministre, applicable, aux termes de l'article 30, à une province à l'égard d'un programme spécial de bien-être social pour l'année civile ayant pris fin au cours d'une année financière est inférieur au montant, déterminé par le Ministre, qu'aux termes de l'instrument d'autorisation applicable à ce programme le gouvernement du Canada aurait versé à cette province pour cette année financière, prendre des mesures pour que la différence soit payée à la province.

(3) Lorsque, suivant la détermination qui en est faite par le Ministre, la somme

a) de 75%, pour l'année civile ayant pris fin au cours d'une année financière, et

b) de 25%, pour l'année civile ayant commencé au cours d'une année financière,

du supplément d'abattement fiscal applicable à l'égard des programmes établis dans une province, comme le prévoit l'article 30, est supérieur au montant, déterminé par le Ministre, qui aurait été payé, aux termes de l'instrument d'autorisation applicable à ces programmes, par le gouvernement du Canada à la province à

Recouvrement
de l'excédent
des frais de
fonctionnement

as determined by the Minister, is greater than the amount, as determined by the Minister, that would have been paid by the Government of Canada under the authorizing instrument in relation to the programs to the province for the fiscal year, an amount equal to the amount of the difference shall be recovered out of any moneys payable to the province under this Act or may otherwise be recovered as a debt due to Canada by the province.

Idem

(4) Where, in respect of a special welfare program in a province for a fiscal year, the additional tax abatement applicable in respect of the program in the province, as provided under section 30, for a calendar year ending in the fiscal year, as determined by the Minister, is greater than the amount, as determined by the Minister, that would have been paid by the Government of Canada under the authorizing instrument in relation to the program to the province for the fiscal year, an amount equal to the amount of the difference shall be recovered out of any moneys payable to the province under this Act or may otherwise be recovered as a debt due to Canada by the province.

Responsibility
of the
Government of
Canada

32. (1) The Government of Canada, in respect of each fiscal year beginning on or after April 1, 1977, by virtue of this Act ceases to be under any obligation, except as provided in this Part, to make any contribution or payment to or for a standing program under the authorizing instrument relating to that program.

Responsibility
of province

(2) In respect of a standing program in a province for a fiscal year,

(a) the provision under section 30 of the additional tax abatement in the province for the year, and

(b) any payment caused by the Minister to be paid to the province under subsections 31(1) and (2) in respect of the year

shall be subject to the condition that the province in the fiscal year continues to operate the program in accordance with the authorizing instrument except with respect to the manner in which the Government of Canada will contribute in respect of the program and the manner in which accounts are to be submitted.

Payment out of
C.R.F.

33. The amounts authorized under section 31 to be paid by the Minister shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund by advances

l'égard de cette année, un montant égal au montant de la différence sera recouvré par prélèvement sur toute somme payable à la province en vertu de la présente loi ou pourra autrement être recouvré en tant que dette de la province envers le Canada.

Idem

(4) Il pourra être prélevé sur toute somme payable à la province en vertu de la présente loi ou recouvré en tant que dette de la province envers le Canada un montant égal à tout excédent du supplément d'abattement fiscal, déterminé par le Ministre, applicable, aux termes de l'article 30, à une province à l'égard d'un programme spécial de bien-être social pour l'année civile ayant pris fin au cours d'une année financière sur le montant, déterminé par le Ministre, qu'aux termes de l'instrument d'autorisation applicable à ce programme le gouvernement du Canada aurait versé à cette province pour cette année financière.

Responsabilité
du gouverne-
ment du
Canada

32. (1) À l'égard des années financières commençant le 1er avril 1977 ou après cette date, la présente loi libère le gouvernement du Canada, sauf dans la mesure prévue à la présente Partie, de l'obligation de verser des contributions ou d'effectuer des paiements, pour tout programme permanent, en vertu de l'instrument d'autorisation applicable à ce programme.

Responsabilité
des provinces

(2) Dans le cadre d'un programme permanent concernant une province pour une année financière,

a) la constitution, aux termes de l'article 30, d'un supplément d'abattement fiscal, et

b) tout paiement que le Ministre doit lui faire faire en vertu des paragraphes 31(1) et (2),

sont assujettis à la poursuite par la province, au cours de cette année financière, de l'exécution du programme conformément à l'instrument d'autorisation, sauf en ce qui concerne les modalités de la contribution du gouvernement du Canada relative à ce programme et le mode de présentation des comptes.

Paiement par
prélèvement sur
le F.R.C.

33. Les montants dont le versement par le Ministre est autorisé en vertu de l'article 31 doivent être prélevés sur le Fonds du revenu

or otherwise at such times and in such manner as may be prescribed.

consolidé au moyen d'avances ou autrement, aux époques et de la manière prescrites.

PART VIII

PROVINCIAL TAXES AND FEES

Interpretation and Amendments to Schedules

Definitions

“participating province”

34. (1) In this Part, “participating province” means a province in respect of which there is in force a reciprocal taxation agreement entered into with the government of that province;

“provincial tax or fee”

“provincial tax or fee” means

(a) any tax of general application payable on a value, price or quantity basis by the purchaser, lessee, user or consumer of tangible personal property or services subject to such tax in respect of the sale, rental, consumption or use of such property or services, except to the extent that such tax is payable in respect of property or services acquired for resale, lease or sub-lease,

(b) any fee of general application payable by the owner, user or lessee of any vehicle or item of mobile equipment drawn, propelled or driven by any kind of power in respect of the registration of such vehicle or item or the licensing or certification thereof or in respect of the transfer or renewal of any registration permit, licence or certificate issued for the use of such vehicle or item, and

(c) any tax of a like nature to a tax described in paragraph (a) or any fee of a like nature to a fee described in paragraph (b) that is from time to time prescribed;

“reciprocal taxation agreement”

“reciprocal taxation agreement” means an agreement referred to in section 35.

Amendments to Schedule A

(2) On consultation and agreement with the government of each participating province, the Governor in Council may, by order, amend Schedule A to this Part

(a) by adding thereto the name of any corporation owned by Her Majesty in right of Canada; or

(b) by deleting therefrom the name of any corporation.

(3) [Repealed, 1984, c. 31, s. 14]

PARTIE VIII

TAXES ET DROITS PROVINCIAUX

Interprétation et modifications des annexes

34. (1) Dans la présente Partie,

«accord de réciprocité fiscale» désigne un accord visé à l'article 35;

«province signataire» désigne une province où est en vigueur un accord de réciprocité fiscale conclu avec le gouvernement de cette province;

«taxe ou droit provincial» désigne

a) toute taxe, d'application générale, payable selon la valeur, le prix ou la quantité par l'acheteur, le locataire, l'usager ou le consommateur de biens mobiliers corporels ou de services lorsqu'il achète, prend à bail, consomme ou utilise ces biens et services dans un but autre que la revente, la location ou la sous-location,

b) tout droit d'application générale payable par le propriétaire, l'usager ou le locataire d'une machine mobile ou d'un véhicule tiré ou mû par quelque force que ce soit pour l'enregistrement de ce véhicule ou de cette machine, la délivrance d'un permis ou d'un certificat ou pour le transfert ou le renouvellement d'un tel enregistrement, permis ou certificat, et

c) toute taxe de nature semblable à celles visées à l'alinéa a) et tout droit de nature semblable à ceux visés à l'alinéa b) qui sont prescrits.

Définitions

«accord de réciprocité fiscale»

«province signataire»

«taxe ou droit provincial»

(2) Après consultation du gouvernement de chacune des provinces signataires et entente, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe A de la présente Partie

a) en y ajoutant le nom d'une corporation appartenant à Sa Majesté du chef du Canada; ou

b) en en retranchant le nom d'une corporation.

(3) [Abrogé, 1984, c. 31, art. 14]

Modifications à l'annexe A

Amendment to
Schedule B

(4) The Governor in Council may, by order, amend Schedule B to this Part

(a) by adding thereto the name of any corporation owned by Her Majesty in right of Canada; or

(b) by deleting therefrom the name of any corporation. 1976-77, c. 10, s. 34; 1980-81-82-83, c. 94, s. 8; 1984, c. 31, s. 14.

Reciprocal Taxation Agreements

Reciprocal
taxation
agreements

35. Agreements entered into for the purposes of this Part by the Minister with the government of any province shall provide in accordance with and subject to such terms and conditions as the agreement prescribes for the following matters, namely,

(a) for the payment by Her Majesty in right of Canada of any provincial tax or fee imposed or levied under a law of that province that would be payable by Her Majesty in right of Canada if that law were applicable thereto;

(b) for the payment by Her Majesty in right of that province of any tax or fee imposed or levied under the *Excise Tax Act* that is payable by Her Majesty in right of that province and the waiver of the right to a refund of such tax or fee provided in subsection 44(2) of that Act;

(c) [Repealed, 1980-81-82-83, c. 94, s. 9]

(d) for the payment by Her Majesty in right of Canada of an amount equal to the additional amount, if any, that would have been payable to the province under Part I as a fiscal year equalization payment had the additional revenue derived by each participating province for a fiscal year under a reciprocal taxation agreement been included under Part I in computing the amount that may be paid to the province for the fiscal year as a fiscal equalization payment;

(e) for the payment by Her Majesty in right of Canada of interest on any amounts equal to any provincial tax or fee imposed or levied under a law of the province that would be collected by Her Majesty in right of Canada if that law were applicable to Her Majesty in right of Canada where such amounts have not been remitted or paid to the province at the rate and in the manner and at the time provided for in the applicable law of the province; and

(4) Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe B de la présente Partie

a) en y ajoutant le nom d'une corporation appartenant à Sa Majesté du chef du Canada; ou

b) en en retranchant le nom d'une corporation. 1976-77, c. 10, art. 34; 1980-81-82-83, c. 94, art. 8; 1984, c. 31, art. 14.

Accords de réciprocité fiscale

35. Les accords de réciprocité fiscale conclus aux fins de la présente Partie, entre le Ministre et le gouvernement d'une province doivent, sous réserve des modalités qui peuvent y être incluses, prévoir le paiement,

Modification à
l'annexe B

Accords de
réciprocité
fiscale

a) par Sa Majesté du chef du Canada, des taxes et droits imposés ou perçus en vertu des lois de cette province et dont elle serait redevable si ces lois lui étaient applicables;

b) par Sa Majesté du chef de cette province, des taxes et droits, imposés ou perçus en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, dont elle est redevable, ainsi que le renoncement au remboursement visé au paragraphe 44(2) de cette loi;

c) [Abrogé, 1980-81-82-83, c. 94, art. 9]

d) par Sa Majesté du chef du Canada, d'une somme égale au montant supplémentaire qui, le cas échéant, aurait été payable à la province en vertu de la Partie I à titre de paiement de péréquation si le supplément de revenu retiré par chaque province signataire, pour une année financière, en vertu d'un accord de réciprocité fiscale avait été inclus, conformément à la Partie I, dans le calcul du montant qui peut être payé à la province pour l'année financière à titre de paiement de péréquation;

e) par Sa Majesté du chef du Canada, des intérêts sur toutes sommes égales aux taxes et droits provinciaux imposés ou perçus en vertu des lois de la province qui seraient perçus par elle si ces lois lui étaient applicables, lorsque ces sommes n'ont été ni envoyées ni payées à la province au taux, de la manière et dans le délai prévus par la loi provinciale applicable; et prévoir

f) la perception et le versement par Sa Majesté du chef du Canada, de toutes taxes et droits provinciaux imposés ou perçus en vertu des lois de la province qu'elle percevrait

(f) for the collection and the remittance by Her Majesty in right of Canada of any provincial tax or fee imposed or levied under a law of the province that would be collected pursuant to that law by Her Majesty in right of Canada if that law were applicable to Her Majesty in right of Canada. 1976-77, c. 10, s. 35; 1980-81-82-83, c. 94, s. 9.

en vertu de cette loi si celle-ci lui était applicable. 1976-77, c. 10, art. 35; 1980-81-82-83, c. 94, art. 9.

Payment out of C.R.F.

36. The amounts authorized to be paid by Her Majesty in right of Canada under a reciprocal taxation agreement may be paid out of the Consolidated Revenue Fund at such times and in such manner as may be prescribed.

36. Les sommes que Sa Majesté du chef du Canada est autorisée à payer en vertu d'un accord de réciprocité fiscale peuvent l'être par prélèvement sur le Fonds du revenu consolidé aux dates et selon les modalités prescrites.

Paiements par prélèvement sur le F.R.C.

Payment in Respect of Provincial Taxes and Fees by Crown Corporations

Paiements à l'égard des taxes et droits provinciaux par les corporations de la Couronne

Payments in respect of provincial tax or fee imposed by participating province

37. Where, in respect of any transaction, matter or thing, a provincial tax or fee is imposed or levied under a law of a participating province and the provincial tax or fee would be payable by a corporation named in Schedule A to this Part if that law were applicable to the corporation, the corporation shall, in respect of any such transaction, matter or thing, pay the provincial tax or fee so imposed or levied as and when it would be required to do so if that law were applicable to it.

37. Dans les cas où une taxe provinciale ou un droit provincial imposé ou perçu en vertu d'une loi d'une province signataire serait payable par une corporation figurant à l'annexe A de la présente Partie si cette loi lui était applicable, cette corporation doit les payer au moment prévu par cette loi comme si celle-ci s'y appliquait.

Paiement à l'égard des taxes et droits provinciaux imposé par la province signataire

Settlement of disputes

38. (1) Where a dispute involving a corporation named in Schedule A to this Part arises as to whether, or the extent to which, any tax or fee imposed or levied under a law of a participating province is a provincial tax or fee, or as to the amount payable in respect of a provincial tax or fee, the dispute may be settled by an action, suit or other proceeding brought or taken by or against the corporation in the name of the corporation in any court that would have jurisdiction if the corporation were not a corporation owned by Her Majesty in right of Canada.

38. (1) Lorsqu'un litige, auquel est partie une corporation figurant à l'annexe A de la présente Partie, vise à déterminer si, et dans quelle mesure, une taxe ou un droit imposé ou perçu en vertu d'une loi d'une province signataire est une taxe ou un droit provincial ou le montant payable à l'égard de cette taxe ou ce droit provincial, il peut être soumis aux mêmes recours et aux mêmes tribunaux que si la corporation n'appartenait pas à Sa Majesté du chef du Canada.

Règlement des litiges

Practice and procedure

(2) Subject to subsection (3), the rules of practice and procedure of the court in which an action, suit or other proceeding is brought or taken pursuant to this section apply in that action, suit or other proceeding.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le litige visé au présent article est soumis aux règles normales de pratique et de procédure du tribunal saisi.

Pratique et procédure

Payment of judgment

(3) No execution shall issue on a judgment against a corporation named in Schedule A to this Part given in any action, suit or other proceeding brought or taken pursuant to this section, but any money awarded by the judg-

(3) Aucune mesure exécutoire ne peut être prise contre une corporation figurant à l'annexe A de la présente Partie pour donner suite au jugement résultant d'une action ou autre procédure intentée ou prise en vertu du présent

Paiement d'un paiement adjugé

ment shall be paid forthwith out of any funds administered by the corporation.

article, mais tout montant adjugé doit être payé sans délai à même les fonds gérés par la corporation.

Payments in respect of provincial tax or fee imposed by non-participating province

39. Where, in respect of any transaction, matter or thing, a provincial tax or fee is imposed or levied under a law of a province that is not a participating province and the provincial tax or fee would be payable by a corporation named in Schedule B to this Part if that law were applicable to the corporation, the corporation shall, in respect of any such transaction, matter or thing, pay the provincial tax or fee so imposed or levied as and when it would be required to do so if that law were applicable to it.

39. Dans les cas où une taxe ou un droit provincial imposé ou perçu en vertu d'une loi d'une province non signataire serait payable par une corporation figurant à l'annexe B de la présente Partie si cette loi lui était applicable, cette corporation doit les payer au moment prévu par cette loi comme si celle-ci s'y appliquait.

Paiements à l'égard de taxes et droits provinciaux imposés par des provinces non signataires

Determination by Governor in Council in case of doubt

40. Where, in the opinion of the Governor in Council, a doubt exists as to whether, or the extent to which, any tax or fee imposed or levied under a law of a province that is not a participating province is a provincial tax or fee within the meaning of paragraph (a) or (b) of the definition of that term in subsection 34(1), the Governor in Council may determine whether, or the extent to which, as the case may be, such tax or fee shall be deemed for the purposes of this Part to be a provincial tax or fee.

40. En cas de doute, le gouverneur en conseil peut décider si, et dans quelle mesure, une taxe ou un droit imposé ou perçu en vertu d'une loi d'une province non signataire doit, aux fins de la présente Partie, être considéré comme une taxe ou un droit provincial au sens des alinéas a) et b) de la définition de ce terme au paragraphe 34(1).

Décision du gouverneur en conseil

General

Généralités

Liability of Crown not affected

41. Nothing in this Part or in any reciprocal taxation agreement shall be construed as limiting or otherwise affecting the liability of Her Majesty in right of Canada or of any corporation named in Schedule A or B to this Part to pay any tax or fee that Her Majesty in right of Canada or the corporation is otherwise liable to pay or that they would, but for this Part, be liable to pay.

41. Aucune disposition de la présente loi ou d'un accord de réciprocité fiscale ne peut être interprétée comme limitant ou modifiant de quelque façon l'obligation incombant à Sa Majesté du chef du Canada ou à une corporation figurant à l'annexe A ou B de la présente Partie de payer les taxes ou droits qu'ils sont ou seraient autrement tenus de payer.

Responsabilité de la Couronne inchangée

Direction imperative notwithstanding any limitation expressed or implied

42. A direction in this Part to a corporation named in Schedule A or B to this Part to pay any provincial tax or fee shall be construed as a direction to the corporation to pay such provincial tax or fee out of any moneys, securities or other property of the corporation, notwithstanding any prohibition or limitation affecting the powers of the corporation in that behalf expressed or implied in the Act or instrument by or under which the corporation is established or incorporated.

42. L'ordre que donne la présente Partie à une corporation figurant à l'annexe A ou B de celles-ci de payer des taxes ou droits provinciaux doit s'interpréter comme lui enjoignant ce paiement à même ses fonds, titres, ou autres biens, nonobstant toute interdiction ou restriction expresse ou implicite prévue à cet égard dans la loi ou l'acte créant la corporation.

L'ordre est exécutoire

PART IX
GENERAL

Regulations

Regulations

43. The Governor in Council may make regulations

- (a) defining, for the purposes of this Act,
 - (i) the expression "revenue base" for a revenue source for a province for a fiscal year, and
 - (ii) the expressions referred to in paragraphs (a) to (cc) of the definition "revenue source" in subsection 4(2);
- (b) providing for the payment to a province of advances on account of any amount that may become payable to the province pursuant to this Act, a tax collection agreement or a reciprocal taxation agreement, the adjustment of other payments by reason of such advances and the recovery of over-payments;
- (c) prescribing the manner of determining the population of a province for a fiscal year;
- (d) prescribing the time and manner of making any payment under this Act or a tax collection agreement;
- (e) prescribing the accounts to be kept and their management;
- (f) respecting the determination of any matter that under this Act is to be determined by the Minister, the Minister of National Revenue, the Secretary of State or the Minister of National Health and Welfare;
- (g) prescribing anything that, by virtue of any other provision of this Act, is to be prescribed; and
- (h) generally for carrying into effect the purposes and provisions of this Act.

Recovery

Recovery for
fiscal year
1977-78

44. (1) Notwithstanding any other provision of this Act, the total of each amount otherwise payable under this Act to a province, other than a province that at any time before January 1, 1977 entered into an agreement under section 3 of the *Established Programs (Interim*

PARTIE IX
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Règlements

Règlements

43. Le gouverneur en conseil peut établir des règlements

- a) définissant, aux fins de la présente loi,
 - (i) l'expression «assiette» d'une source de revenu pour une province à l'égard d'une année financière, et
 - (ii) les expressions mentionnées aux alinéas a) à cc) de la définition de l'expression «source de revenu» figurant au paragraphe 4(2);
- b) concernant le versement, à une province, d'avances sur tout montant qui peut devenir payable à la province en application de la présente loi ou d'un accord de perception fiscale ou de réciprocité fiscale, le rajustement d'autres paiements par suite de ces avances ainsi que le recouvrement des paiements en trop;
- c) prescrivant la manière de calculer la population d'une province pour une année financière;
- d) prescrivant à quel moment et de quelle manière sera fait tout paiement prévu par la présente loi ou un accord de perception fiscale;
- e) prescrivant les comptes à tenir et leur gestion;
- f) concernant la décision à prendre pour toute question qui, en vertu de la présente loi, doit être tranchée par le Ministre, le ministre du Revenu national, le secrétaire d'État ou le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social;
- g) prescrivant tout ce qui, aux termes de toute autre disposition de la présente loi, doit être prescrit; et
- h) en général, pour la réalisation des objets et l'application des dispositions de la présente loi.

Recouvrement

44. (1) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, à l'égard des années financières de la période comprise entre le 1^{er} avril 1977 et le 31 mars 1980, le total des montants autrement payables, en vertu de la présente loi, à toute province qui, avant le 1^{er} janvier 1977

Année
financière
1977-1978

Arrangements) Act, for the fiscal years in the period beginning on April 1, 1977 and ending on March 31, 1980 shall be reduced, in such manner as may be determined by the Minister, by an amount equal to one-sixth of the aggregate of the

(a) the aggregate of

(i) the amount applicable to the province for the fiscal year beginning on April 1, 1977, as computed pursuant to paragraph 20(2)(a), and

(ii) the amount applicable to the province for the fiscal year beginning on April 1, 1977, as computed pursuant to paragraph 20(2)(c),

(which aggregate is hereinafter referred to as the "abated tax revenue"); and

(b) the amount of equalization that would be paid to the province in respect of the abated tax revenue if

(i) an amount equal to the abated tax revenue in respect of a province had been received by each province, and

(ii) the method of calculation of fiscal equalization payments as set out in Part I were to be applied to the abated tax revenue received by each province except that for purposes of such calculation, the relevant revenue bases shall be determined in prescribed manner.

Idem

(2) Notwithstanding any other provision of this Act, the total of each amount otherwise payable under this Act to a province that at any time before January 1, 1977 entered into an agreement under section 3 of the *Established Programs (Interim Arrangements) Act*, for the fiscal years in the period beginning on April 1, 1977 and ending on March 31, 1980 shall be reduced, in such manner as may be determined by the Minister, by an amount equal to the amount by which

(a) the amount that would have been computed as the amount of the reduction pursuant to subsection (1) had that subsection applied in the case of the province

exceeds

(b) the product obtained by multiplying one-third of $\frac{9.143}{13.5}$ by the amount applicable to the province for the fiscal year beginning on April 1, 1977 as computed pursuant to paragraph 20(2)(a).

n'a pas conclu d'accord conformément à l'article 3 de la *Loi sur les programmes établis (Arrangements provisoires)* est réduit, de la manière déterminée par le Ministre, d'une somme égale à un sixième du total

a) des montants calculés pour cette province, à l'égard de l'année financière commençant le 1^{er} avril 1977, conformément

(i) à l'alinéa 20(2)a), et

(ii) à l'alinéa 20(2)c)

(ces montants étant ci-après désignés «les recettes fiscales au titre des abattements»); et

b) le montant du paiement de péréquation qui serait fait à la province à l'égard des recettes fiscales au titre des abattements, si

(i) chaque province avait reçu un montant au titre de ces recettes,

(ii) le mode de calcul des paiements de péréquation prévu à la Partie I devait s'appliquer au montant reçu par chaque province au titre de ces recettes, les assiettes applicables à ce calcul devant toutefois être calculées de la manière prescrite.

(2) Nonobstant les autres dispositions de la présente loi, à l'égard des années financières de la période comprise entre le 1^{er} avril 1977 et le 31 mars 1980, le total des montants autrement payables, en vertu de la présente loi, à toute province qui, avant le 1^{er} janvier 1977 a conclu un accord conformément à l'article 3 de la *Loi sur les programmes établis (Arrangements provisoires)* est réduit, de la manière déterminée par le Ministre, d'une somme égale à l'excédent

Idem

a) du montant qui aurait été calculé au titre de l'abattement si le paragraphe (1) s'était appliqué à la province

sur

b) le produit obtenu en multipliant par

$\frac{9.143}{13.5 \times 3}$ le montant calculé conformément

à l'alinéa 20(2)a) pour la province à l'égard de l'année financière commençant le 1^{er} avril 1977.

Payment out of Consolidated Revenue Fund

*Païement par prélèvement sur le Fonds du
revenu consolidé*

Payment out of
C.R.F.

45. The amounts authorized to be paid by sections 3, 5, 9 and 13 shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund at such times and in such manner as may be prescribed.

45. Les montants dont le versement est autorisé par les articles 3, 5, 9 et 13 doivent être prélevés sur le Fonds du revenu consolidé aux dates et selon les modalités prescrites.

Prélèvement sur
le F.R.C.

PART X

46. to 56. [Consequential amendments.]

Coming into
force

57. (1) Subject to subsection (2), this Act shall come into force or be deemed to have come into force on April 1, 1977.

(2) Part VIII, the Schedules thereto and sections 46, 47, 49, 49.1, 50, 53.1, 54, 55 and 56 shall come into force on October 1, 1977.

PARTIE X

46. à 56. [Modifications corrélatives.]

57. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur ou est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} avril 1977.

(2) La Partie VIII, ses annexes et les articles 46, 47, 49, 49.1, 50, 53.1, 54, 55 et 56 entrent en vigueur le 1^{er} octobre 1977.

Entrée en
vigueur

SCHEDULE A TO PART VIII

Air Canada
 Atlantic Pilotage Authority
 Atomic Energy of Canada Limited
 Bank of Canada
 Canada Council
 Canada Deposit Insurance Corporation
 Canada Development Investment Corporation
 Canada Harbour Place Corporation
 Canada Lands Company (Mirabel) Limited
 Canada Lands Company (Le Vieux-Port de Montréal) Limited
 Canada Lands Company (Vieux-Port de Québec) Inc.
 Canada Mortgage and Housing Corporation
 Canada Museums Construction Corporation Inc.
 Canada Ports Corporation
 Canada Post Corporation
 Canadian Arsenal Ltd.
 Canadian Broadcasting Corporation
 Canadian Commercial Corporation
 Canadian Dairy Commission
 Canadian Film Development Corporation
 Canadian Livestock Feed Board
 Canadian National Railways

(as defined in the *Canadian National Railways Act* including, without restricting the generality of the foregoing, the Canadian National Railway Company in respect of the management and operation of Canadian Government Railways as defined in that Act)

Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.
 Canadian Patents and Development Ltd.
 Canadian Saltfish Corporation
 Canagrex
 Cape Breton Development Corporation
 Crown Assets Disposal Corporation
 Defence Construction (1951) Ltd.
 Eldorado Aviation Ltd.
 Eldorado Nuclear Ltd.
 Export Development Corporation
 Farm Credit Corporation
 Federal Business Development Bank
 Federal Mortgage Exchange Corporation
 Freshwater Fish Marketing Corporation
 Great Lakes Pilotage Authority
 Halifax Port Corporation
 International Development Research Centre
 Laurentian Pilotage Authority
 Loto Canada Inc.
 Montreal Port Corporation

ANNEXE A À LA PARTIE VIII

Air Canada
 Administration de pilotage de l'Atlantique
 Énergie atomique du Canada, Limitée
 Banque du Canada
 Conseil des Arts du Canada
 Société d'assurance-dépôts du Canada
 Corporation d'investissements au développement du Canada
 Corporation Place du Havre Canada
 Société immobilière du Canada (Mirabel) limitée
 Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) limitée
 Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) inc.
 Société canadienne d'hypothèques et de logement
 Société de construction des musées du Canada, Inc.
 Société canadienne des ports
 Société canadienne des postes
 Les Arsenaux canadiens Limitée
 Société Radio-Canada
 Corporation commerciale canadienne
 Commission canadienne du lait
 Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
 Office canadien des provendes
 Chemins de fer nationaux du Canada
 (selon la définition qu'en donne la *Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada*, y compris, mais sans restreindre la portée générale de ce qui précède, la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, à l'égard de la gestion et de l'exploitation des Chemins de fer du gouvernement canadien, ainsi que les définit cette loi)
 Canadian National (West Indies) Steamships Limited
 Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée
 Office canadien du poisson salé
 Canagrex
 Société de développement du Cap Breton
 Corporation des dispositions des biens de la Couronne
 Construction de défense (1951) Limitée
 Eldorado Aviation Limitée
 Eldorado Nucléaire Limitée
 Société pour l'expansion des exportations
 Société du crédit agricole
 Banque fédérale de développement
 Bourse fédérale d'hypothèques

National Arts Centre Corporation
 National Battlefields Commission
 National Capital Commission
 Northern Canada Power Commission
 Northern Transportation Company Ltd.
 Pacific Pilotage Authority
 Petro-Canada
 Port of Quebec Corporation
 Prince Rupert Port Corporation
 Public Works Lands Company Limited
 Royal Canadian Mint
 Standards Council of Canada
 Teleglob Canada
 The St. Lawrence Seaway Authority
 The Seaway International Bridge Corporation Ltd.
 The Canadian Wheat Board
 Uranium Canada Ltd.
 Vancouver Port Corporation
 VIA Rail Canada Inc.
 1976-77, c. 10, Sch. A; SOR/76-376; SOR/78-287; SOR/79-441; SOR/81-804; SOR/82-362, 363, 364, 854; 1980-81-82-83, c. 121, s. 17; SOR/83-382, 658; SOR/84-54, 55, 89, 110, 427, 505, 506, 507.

Office de commercialisation du poisson d'eau douce
 Administration de pilotage des Grands Lacs
 Société de port de Halifax
 Centre de recherches pour le développement international
 Administration de pilotage des Laurentides
 Loto Canada Inc.
 Société du port de Montréal
 Corporation du Centre national des Arts
 Commission des champs de bataille nationaux
 Commission de la Capitale nationale
 Commission d'énergie des Territoires du Nord canadien
 La Société des transports du nord Limitée
 Administration de pilotage du Pacifique
 Petro-Canada
 Société de port de Québec
 Société de port de Prince Rupert
 Société immobilière des travaux publics limitée
 Monnaie royale canadienne
 Conseil canadien des normes
 Téléglobe Canada
 Administration de la voie maritime du Saint-Laurent
 La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée
 Commission canadienne du blé
 Uranium Canada Limitée
 Société du port de Vancouver
 Via Rail Canada Inc.
 1976-77, c. 10, ann. A; DORS/76-376; DORS/78-287; DORS/79-441; DORS/81-804; DORS/82-362, 363, 364, 854; 1980-81-82-83, c. 121, art. 17; DORS/83-382, 658; DORS/84-54, 55, 89, 110, 427, 505, 506, 507.

SCHEDULE B TO PART VIII

Air Canada
 Atomic Energy of Canada Limited
 Bank of Canada
 Canada Council
 Canada Deposit Insurance Corporation
 Canada Development Investment Corporation
 Canada Mortgage and Housing Corporation
 Canada Ports Corporation
 Canada Post Corporation
 Canadian Broadcasting Corporation
 Canadian Commercial Corporation
 Canadian National Railways
 (as defined in the *Canadian National Railways Act* including; without restricting the

ANNEXE B À LA PARTIE VIII

Air Canada
 Énergie atomique du Canada, Limitée
 Banque du Canada
 Conseil des Arts du Canada
 Société d'assurance-dépôts du Canada
 Corporation d'investissements au développement du Canada
 Société canadienne d'hypothèques et de logement
 Société canadienne des ports
 Société canadienne des postes
 Société Radio-Canada
 Corporation commerciale canadienne
 Chemins de fer nationaux du Canada

generality of the foregoing, the Canadian National Railway Company in respect of the management and operation of Canadian Government Railways as defined in that Act)

Canadian National (West Indies) Steamships Limited

Canadian Patents and Development Limited

Canadian Saltfish Corporation

Cape Breton Development Corporation

Eldorado Aviation Limited

Eldorado Nuclear Limited

Export Development Corporation

Farm Credit Corporation

Federal Business Development Bank

Federal Mortgage Exchange Corporation

Freshwater Fish Marketing Corporation

National Battlefields Commission

National Capital Commission

Northern Canada Power Commission

Northern Transportation Company Limited

Petro-Canada

Royal Canadian Mint

Teleglobe Canada

The Canadian Wheat Board

The St. Lawrence Seaway Authority

The Seaway International Bridge Corporation Ltd.

1976-77, c. 10, Sch. B; SOR/81-824; SOR/82-853; 1980-81-82-83, c. 121, s. 17.

(tels que les définit la *Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada*, et comprend notamment la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada pour la gestion et l'exploitation des Chemins de fer du gouvernement canadien ainsi que les définit cette loi)

Canadian National (West Indies) Steamships, Limited

Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée

Office canadien du poisson salé

Société de développement du Cap-Breton

Eldorado Aviation Limitée

Eldorado Nucléaire Limitée

Société pour l'expansion des exportations

Société du crédit agricole

Banque fédérale de développement

Bourse fédérale d'hypothèques

Office de commercialisation du poisson d'eau douce

Commission des champs de bataille nationaux

Commission de la Capitale nationale

Commission d'énergie des Territoires du Nord canadien

La Société des transports du nord Limitée

Petro-Canada

Monnaie royale canadienne

Téleglobe Canada

Commission canadienne du blé

Administration de la voie maritime du Saint-Laurent

La Corporation du Pont international de la voie maritime, ltée

1976-77, c. 10, ann. B; DORS/81-824; DORS/82-853; 1980-81-82-83, c. 121, art. 17.

